

EN	Instruction for use	FR	Manuel d'utilisation
SE	Bruksanvisning	ES	Instrucciones de uso
NO	Bruksanvisning	LV	Lietošanas instrukcija
DK	Brugsanvisning	LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohje	EE	Kasutusjuhend
DE	Bedienungsanleitung	PL	Instrukcje dla użytkowników
NL	Gebruiksaanwijzing		

POWERTEX

Lifting Beam for Forklifts – LBF

Generally according to EN 13155

Instruction for use



POWERTEX Lifting Beam for Forklifts - LBF

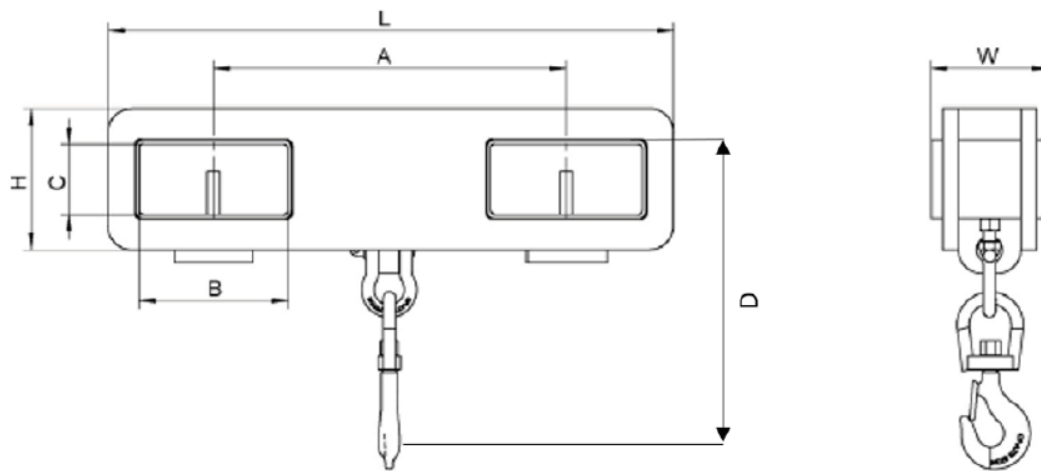
User Manual (EN) (Original instructions)

Description

Powertex Lifting Beam for Forklifts LBF enables safe and easy lifting using a forklift. LBF is intended to be mounted temporarily to the fork arms of the forklift. LBF is delivered fully equipped with a shackle and a swivel safety hook providing a complete lifting tool.

LBF comply to Machinery Directive 2006/42/EC, generally according to EN 13155 and have the following features:

- Steel construction with powder coated finish.
- Proof load tested (2xWLL) and subsequently examined before delivery.
- Bow shackle with safety bolt, nut and retaining pin according to EN 13889
- Swivel hook with ball bearing according to EN 1677-2.
- Temperature range: -20°C to +50°C.
- Design lifetime: 16000 lifting cycles.
- Safety factor: 3.



Type	WLL (Ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	W (mm)	Weight (kg)
LBF-10	1.0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2.5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5.0	450	190	90	483	720	180	180	49

Marking:

LBF is marked with the following information:

- Manufacturer's symbol: POWERTEX
- Type
- Weight
- Working Load Limit (WLL)
- Serial number
- Manufacturing date
- Conformity marks CE + UKCA

WARNING

Work with lifting devices and equipment must be carefully planned, organized, and executed to prevent hazardous situations. In accordance with national statutory regulations, lifting devices and equipment must only be used by personnel who are familiar with the work and have both theoretical and practical knowledge of safe use. Before using the equipment, the instruction manual must be read. It contains important information on how to use the equipment safely and correctly. Failure to follow these instructions may lead to serious consequences, including risk of injury. In addition to this instruction manual, always follow existing national regulations, which take precedence over these instructions.

Hazardous conditions

In particularly hazardous conditions — including offshore activities, lifting of persons, or lifting potentially dangerous loads such as molten metals, corrosive materials, or fissile materials — the degree of hazard must be assessed by a competent person and the working load limit adjusted accordingly.

Before first use

Ensure that the delivered product matches the order and that the certificate and Declaration of Conformity are available. Keep a register of all lifting equipment and make sure they are regularly checked to confirm they are fit for use.

Installation

The setup and installation must be done by a competent person.

Assemble the delivered bow shackle and swivel hook to the LBF.

Ensure that the shackle bolt and nut is securely locked using the safety pin.

Make sure that the LBF is connected to a forklift having fork arms that properly fit the fork tunnels of the LBF.

Place the LBF as close to the base as possible depending on the load to be lifted.

Avoid placing LBF close to the point of the fork arms.

Secure LBF to the fork arms by tightening the locking bolts.

Always check the properties of the forklift in terms of load capacity and the position of the load on the fork arms before lifting.

Make sure that the fork arms are not tilted when lifting with the LBF.

Use

Daily inspection must be carried out before every use, see "Daily inspection".

The LBF is designed to be mounted on the fork arms of a forklift and to make it possible to lift and lower goods using the hook.

It is important to always lift and move the load slowly and carefully.

All lifts using the LBF must be properly planned and executed:

- Only use LBF within the specified temperature range.
- Ensure the contact surfaces are clean from dirt, sand or other objects prior mounting LBF to the fork arms.
- The fork arms should be kept horizontal during the lifting and moving of the load.
- Make the correct adjustments of LBF so its position suits well with the load that is to be lifted.
- Check the weight and center of gravity of the load to ensure that proper balance can be achieved using the LBF.
- Ensure that the lifting equipment being attached to the hook is suitable for the lifting operation.
- Ensure that no person is under the load or on top of the load during the lift.
- When handling loads, inform everyone within the risk area that lifting is in progress.
- Lift slowly first to ensure that the load can be handled safely without swinging or rotation.
- Lift and move the load slowly and carefully.
- Stop the lift immediately if any uncertainties arise.
- If the load needs to be transported it should be placed and secured on a pallet.
- Land the load on a well-prepared landing site and ensure that nothing is crushed when the load is grounded.

Never do the following:

- Never exceed the maximum load (WLL) of the LBF.
- Never stay under or near hanging loads.
- Never use LBF to lift or transport people.
- Never expose LBF to shock loading or impact forces.
- Never apply strong braking or acceleration during transport as such action could cause LBF to slide on the fork arms.
- Never place LBF on the points of the fork arms.
- Never lift with inclination to the vertical
- Never use LBF in dangerous environments (e.g., explosive, acidic, basic).
- Never use LBF for lifting hazardous materials.
- Never use a damaged LBF or if it is not working properly.
- Never leave hanging loads unattended.
- Never drive long distances with hanging loads.



Authorised use

LBF is mounted close to the base of the fork arms, and the arms are kept horizontal.



Unauthorised use

The LBF is mounted close to the point of the fork arms.
The fork arms are tilted.



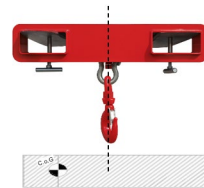
Authorised use

The load's centre of gravity is located directly under the lifting point.



Unauthorised use

The load's centre of gravity is not located at the centre of LBF. This will cause a side loading which could damage LBF and its components. The load may swing when lifted.



Inspection and maintenance

Daily inspection

During service the LBF is subjected to conditions that may affect its safety. It is therefore necessary to complete daily checks and ensure that the LBF is safe for continued use. Moving parts must be kept clean and lubricated as necessary. The LBF should be withdrawn from service and referred to a competent person for thorough examination if any of the following is observed before each use:

- Check that all markings are legible.
- Check the function of the LBF and that all parts works properly.
- Check there are no defects such as wear, deformation, cuts, nicks, gauges, cracks, corrosion or other visible defects that could affect safety.
- Check that there are no loose parts.
- Ensure that the bow shackle and the swivel hook are safely mounted.
- Check that the hook's safety latch is in pace and function is normal.
- Check that the hook's swivel can rotate easily.

Thorough examination

A thorough examination should be carried out by a competent person at intervals not exceeding twelve months. This interval should be less were deemed necessary in the light of service conditions. Records of such examinations should be maintained. The products should be thoroughly cleaned to be free from oil, dirt and rust prior to examination. Any cleaning method which does not damage the parent metal is acceptable. Methods to avoid are those using acids, overheating, removal of metal or movement of metal which may cover cracks or surface defects. Adequate lighting should be provided to detect any signs of wear, distortion or external damage. Components that are worn, deformed, cracked, visibly distorted, severely corroded or have deposits which cannot be removed should be discarded and replaced. Minor damage such as nicks and gouges may be removed by careful grinding or filing. The surface should blend smoothly into the adjacent material without abrupt change of section. The complete removal of the damage should not reduce the thickness of the section at that point to less than the manufacturer's specified minimum dimensions or by more than 10% of nominal thickness of the section.

Repair

Repairs may only be carried out by a specialist workshop that uses original spare parts.

Storage

When not in use LBF should be kept in a dry and clean space. It should not be left on the ground where it may get damaged. If it is likely that the product will be out of use for some time it should be cleaned, dried, and protected from corrosion, e.g. lightly oiled.

End of use/Disposal

LBF shall be sorted / scrapped as general steel scrap.

Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications, or instructions without prior notice and without obligation to others. If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product / component, SCM Citra OY takes no responsibility for the consequences regarding the safety of the product.

User Manuals and Declaration of Conformity

You can always find the latest and updated User Manual & Declaration of Conformity on the web. The User Manual is updated continuously and valid only in the latest version. NB! The English version is the original instruction. The User Manual and Declaration of Conformity is available as a download under the following link: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX Truckok – LBF

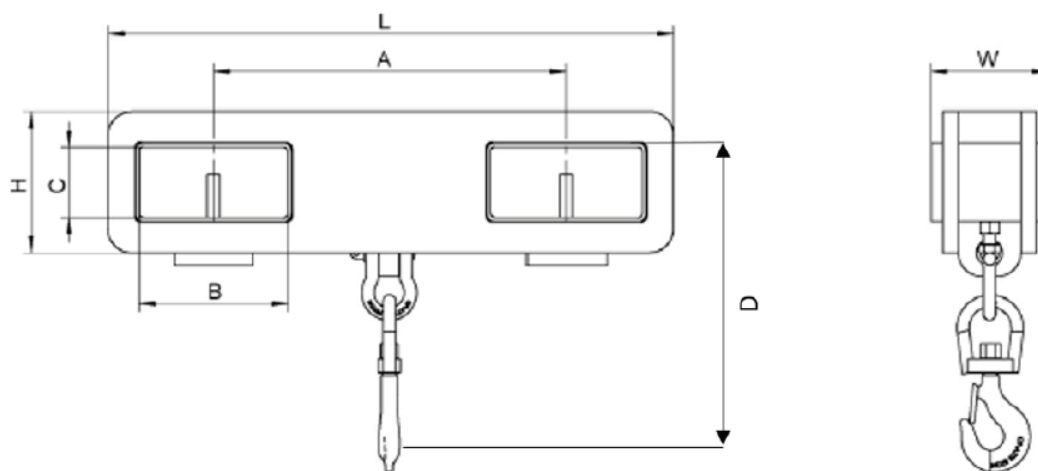
Användarhandbok (SE)

Beskrivning

Powertex truckok LBF möjliggör säker och enkel lyftning med gaffeltruck. LBF är avsedd att monteras tillfälligt på gaffeltruckens gafflar. LBF levereras komplett med en schackel och en svivande säkerhetskrok, vilket gör den till ett komplett lyftverktyg.

LBF uppfyller maskindirektivet 2006/42/EG, generellt enligt EN 13155, och har följande egenskaper:

- Pulverlackerad i rött.
- Provbeltningstestad (2xWLL) och därefter kontrollerad före leverans.
- Lyrshackel med säkerhetsbult, mutter och rostfri saxsprint enligt EN 13889.
- Svivande säkerhetskrok med kullager enligt EN 1677-2.
- Temperaturintervall: -20 °C till +50 °C.
- Beräknad livslängd: 16 000 lyftcykler.
- Säkerhetsfaktor: 3.



Typ	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	B (mm)	Vikt (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Märkning:

LBF är märkt med följande information:

- Tillverkarens symbol: POWERTEX
- Modell
- Vikt
- Maxlast (WLL)
- Serienummer
- Tillverkningsdatum
- Överensstämmelsemärkning CE + UKCA

VARNING

Arbete med lyftanordningar och lyftutrustning måste planeras, organiseras och utföras noggrant för att förhindra farliga situationer. I enlighet med nationella lagstadgade bestämmelser får lyftanordningar och lyftutrustning endast användas av personal som är bekant med arbetet och har både teoretisk och praktisk kunskap om säker användning. Innan utrustningen används måste bruksanvisningen läsas. Den innehåller viktig information om hur utrustningen ska användas på ett säkert och korrekt sätt. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvariga konsekvenser, inklusive risk för personskada. Utöver denna bruksanvisning ska alltid gällande nationella bestämmelser följas, vilka har företräde framför dessa anvisningar.

Farliga förhållanden

Under särskilt farliga förhållanden – inklusive offshore-aktiviteter, lyft av personer eller lyft av potentiellt farliga laster såsom smält metall, frätande material eller klyvbart material – måste farlighetsgraden bedömas av en kompetent person och arbetslastgränsen justeras därefter.

Före första användningen

Kontrollera att den levererade produkten stämmer överens med beställningen och att certifikatet och försäkran om överensstämmelse finns tillgängliga. För register över all lyftutrustning och se till att den kontrolleras regelbundet för att bekräfta att den är lämplig för användning.

Installation

Installation och montering måste utföras av en kompetent person.
Montera den levererade lyrschackel och svivande säkerhetskrok på LBF.
Se till att schackelbulten och muttern är ordentligt låsta med rostfri saxsprinten.

Se till att LBF är ansluten till en gaffeltruck med gafflar som passar LBF:s gaffeltunnlar.

Placera LBF så nära basen som möjligt beroende på den last som ska lyftas.

Undvik att placera LBF långt ut på gafflarnas spetsar.

Fäst LBF på gafflarna genom att dra åt låsbultarna.

Kontrollera alltid gaffeltruckens egenskaper vad gäller lastkapacitet och lastens position på gafflarna innan lyft. Se till att gafflarna inte är lutade när du lyfter med LBF.

Användning

Daglig tillsyn måste utföras före varje användning, se "Daglig tillsyn".

LBF är konstruerad för att monteras på gafflarna på en gaffeltruck och för att göra det möjligt att lyfta och sänka gods med hjälp av kroken.

Det är viktigt att alltid lyfta och flytta lasten långsamt och försiktigt.

Alla lyft med LBF måste planeras och utföras på rätt sätt:

- Använd endast LBF inom det angivna temperaturområdet.
- Se till att kontaktytorna är fria från smuts, sand eller andra föremål innan LBF monteras på gaffelarmarna.
- Gaffelarmarna ska hållas horisontella under lyftning och förflyttning av lasten.
- Justera LBF korrekt så att dess position passar väl med den last som ska lyftas.
- Kontrollera lastens vikt och tyngdpunkt för att säkerställa att rätt balans kan uppnås med hjälp av LBF.
- Se till att lyftutrustningen som fästs vid kroken är lämplig för lyftoperationen.
- Se till att ingen person befinner sig under eller ovanpå lasten under lyftet.
- När du hanterar laster, informera alla inom riskområdet om att lyftning pågår.
- Lyft först långsamt för att säkerställa att lasten kan hanteras säkert utan att svänga eller rotera.
- Lyft och flytta lasten långsamt och försiktigt.
- Avbryt lyftet omedelbart om det uppstår någon osäkerhet.
- Om lasten behöver transporteras ska den placeras och säkras på en pall.
- Lägg ner lasten på en väl förberedd landningsplats och se till att ingenting krossas när lasten sätts ner.

Gör aldrig följande:

- Överskrid aldrig LBF:s maxlasten (WLL).
- Uppehåll dig aldrig under eller i närheten av hängande laster.
- Använd aldrig LBF för att lyfta eller transportera personer.
- Utsätt aldrig LBF för stötblastning eller slagkrafter.
- Bromsa eller accelerera aldrig kraftigt under transport, eftersom detta kan få LBF att glida på gaffelarmarna.
- Placera aldrig LBF på gaffelarmarnas spetsar.
- Lyft aldrig med lutning mot vertikalen.
- Använd aldrig LBF i farliga miljöer (t.ex. explosiva, sura eller basiska).
- Använd aldrig LBF för att lyfta farliga material.
- Använd aldrig en skadad LBF eller om den inte fungerar korrekt.
- Lämna aldrig hängande laster utan uppsikt.
- Kör aldrig långa sträckor med hängande laster.

**Godkänd användning**

LBF monteras nära gaffelarmarnas bas och armarna hålls horisontella.

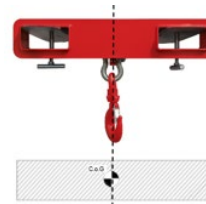
**Otillåten användning**

LBF är monterad nära gaffelarmarnas spets.

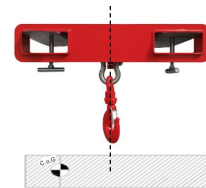
Gaffelarmarna är lutade.

**Godkänd användning**

Lastens tyngdpunkt ligger direkt under lyftpunkten.

**Obehörig användning**

Lastens tyngdpunkt ligger inte i mitten av LBF. Detta orsakar en sidobelastning som kan skada LBF och dess komponenter. Lasten kan svänga när den lyfts.



Inspektion och underhåll

Daglig tillsyn

Under drift utsätts LBF för förhållanden som kan påverka dess säkerhet. Det är därför nödvändigt att utföra daglig tillsyn och säkerställa att LBF är säker för fortsatt användning. Rörliga delar måste hållas rena och smörjas vid behov. LBF ska tas ur drift och överlämnas till en kompetent person för noggrann undersökning om något av följande observeras före varje användning:

- Kontrollera att alla märkningar är läsbara.
- Kontrollera att LBF fungerar och att alla delar fungerar korrekt.
- Kontrollera att det inte finns några defekter såsom slitage, deformation, skär, hack, märken, sprickor, korrosion eller andra synliga defekter som kan påverka säkerheten.
- Kontrollera att det inte finns några lösa delar.
- Se till att bågschackeln och svängkroken är säkert monterade.
- Kontrollera att kroksäkerhetsspärren sitter på plats och fungerar normalt.
- Kontrollera att kroksviveln kan rotera lätt.

Grundlig undersökning / Fortlöpande tillsyn

En grundlig undersökning ska utföras av en kompetent person med högst tolv månaders mellanrum. Detta intervall ska vara kortare om det anses nödvändigt med hänsyn till driftförhållandena. Register över sådana undersökningar ska föras. Produkterna ska rengöras noggrant så att de är fria från olja, smuts och rost före undersökningen. Alla rengöringsmetoder som inte skadar grundmetallen är acceptabla. Metoder som bör undvikas är sådana som använder syror, överhettning, borttagning av metall eller förflyttning av metall som kan täcka sprickor eller ytdefekter. Tillräcklig belysning bör finnas för att upptäcka tecken på slitage, deformation eller yttre skador. Komponenter som är slitna, deformerade, spruckna, synligt deformerade, kraftigt korroderade eller har avlagringar som inte kan avlägsnas bör kasseras och bytas ut. Mindre skador såsom hack och skårar kan avlägsnas genom försiktig slipning eller filning. Ytan ska smälta in jämnt i det intilliggande materialet utan plötsliga förändringar i tvärsnittet. Fullständigt avlägsnande av skadan får inte minska tjockleken på tvärsnittet vid den punkten till mindre än tillverkarens angivna minimimått eller med mer än 10 % av tvärsnittets nominella tjocklek.

Reparation

Reparationer får endast utföras av en specialistverkstad som använder originalreservdelar.

Förvaring

När LBF inte används ska det förvaras på en torr och ren plats. Det ska inte lämnas på marken där det kan skadas. Om det är troligt att produkten kommer att vara ur bruk under en längre tid ska den rengöras, torkas och skyddas mot korrosion, t.ex. genom att oljas in lätt.

Slut på användning/avfallshantering

LBF ska sorteras/skrotas som vanligt stålskrot.

Ansvarsfriskrivning

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens design, material, specifikationer eller instruktioner utan föregående meddelande och utan skyldighet gentemot andra. Om produkten modifieras på något sätt, eller om den kombineras med en icke-kompatibel produkt/komponent, tar SCM Citra OY inget ansvar för konsekvenserna avseende produktens säkerhet.

Användarhandböcker och försäkran om överensstämmelse

Du hittar alltid den senaste och uppdaterade användarhandboken och försäkran om överensstämmelse på webben. Användarhandboken uppdateras kontinuerligt och endast den senaste versionen är giltig. OBS! Den engelska versionen är den ursprungliga instruktionen. Användarhandboken och försäkran om överensstämmelse finns att ladda ner under följande länk: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX løftebjelke for gaffeltrucker – LBF

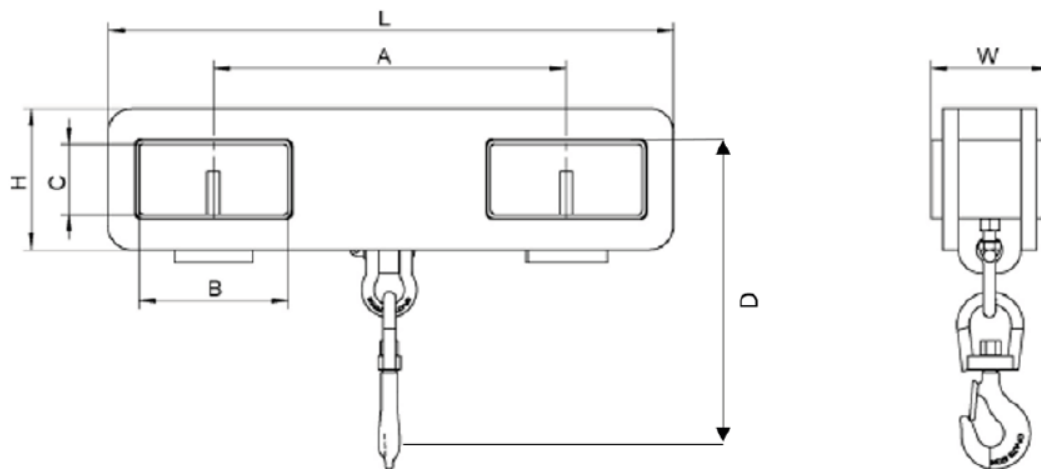
Brukerhåndbok (NO)

Beskrivelse

Powertex løftebjelke for gaffeltrucker LBF muliggjør sikker og enkel løfting ved hjelp av en gaffeltruck. LBF er beregnet for midlertidig montering på gaffeltruckens gaffer. LBF leveres fullt utstyrt med en sjekk og en svingbar sikkerhetskrok, som utgjør et komplett løfteverktøy.

LBF er i samsvar med maskindirektivet 2006/42/EF, generelt i henhold til EN 13155, og har følgende egenskaper:

- Stålkonstruksjon med pulverlakkert overflate.
- Testet med prøvelast (2xWLL) og deretter undersøkt før levering.
- Buesjakkell med sikkerhetsbolt, mutter og festepinne i henhold til EN 13889
- Svingbar krok med kulelager i henhold til EN 1677-2.
- Temperaturområde: -20 °C til +50 °C.
- Beregnet levetid: 16 000 løftesykluser.
- Sikkerhetsfaktor: 3.



Type	WLL (tonn)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	B (mm)	Vekt (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Merking:

LBF er merket med følgende informasjon:

- Produsentens symbol: POWERTEX
- Type
- Vekt
- Arbeidsbelastningsgrense (WLL)
- Serienummer
- Produksjonsdato
- Samsvarmerker CE + UKCA

ADVARSEL

Arbeid med løfteinnretninger og -utstyr må planlegges, organiseres og utføres nøye for å unngå farlige situasjoner. I samsvar med nasjonale lovbestemmelser må løfteinnretninger og -utstyr kun brukes av personell som er kjent med arbeidet og har både teoretisk og praktisk kunnskap om sikker bruk. Før utstyret tas i bruk, må bruksanvisningen leses. Den inneholder viktig informasjon om hvordan utstyret skal brukes på en sikker og korrekt måte. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til alvorlige konsekvenser, inkludert fare for personskade. I tillegg til denne bruksanvisningen må du alltid følge gjeldende nasjonale forskrifter, som har forrang fremfor disse instruksjonene.

Farlige forhold

Under spesielt farlige forhold – inkludert offshore-aktiviteter, løfting av personer eller løfting av potensielt farlige laster som smeltet metall, etsende materialer eller spaltbare materialer – må faregraden vurderes av en kompetent person, og arbeidsbelastningsgrensen justeres deretter.

Før første gangs bruk

Forsikre deg om at det leverte produktet samsvarer med bestillingen, og at sertifikatet og samsvarserklæringen er tilgjengelige. Før register over alt løfteutstyr og sørg for at det kontrolleres regelmessig for å bekrefte at det er egnet for bruk.

Installasjon

Oppsett og installasjon må utføres av en kompetent person.

Monter den leverte buebøylene og svingkroken på LBF.

Sørg for at sjekkbolten og mutteren er sikkert låst med sikkerhetspinnen.

Sørg for at LBF er koblet til en gaffeltruck med gaffelarmene som passer riktig til gaffeltunnelene på LBF.

Plasser LBF så nær basen som mulig, avhengig av lasten som skal løftes.

Unngå å plassere LBF nær spissene på gaffelarmene.

Fest LBF til gaffelarmene ved å stramme låseboltene.

Kontroller alltid gaffeltruckens egenskaper med hensyn til lastekapasitet og lastens plassering på gaffelarmene før løfting. Sørg for at gaffelarmene ikke er vippet når du løfter med LBF.

Bruk

Daglig inspeksjon må utføres før hver bruk, se «Daglig inspeksjon».

LBF er konstruert for å monteres på gaffelarmene til en gaffeltruck og for å gjøre det mulig å løfte og senke gods ved hjelp av kroken.

Det er viktig å alltid løfte og flytte lasten sakte og forsiktig.

Alle løft med LBF må planlegges og utføres på riktig måte:

- Bruk kun LBF innenfor det angitte temperaturområdet.
- Sørg for at kontaktflatene er rene for smuss, sand eller andre gjenstander før du monterer LBF på gaffelarmene.
- Gaffelarmene skal holdes horisontalt under løfting og flytting av lasten.
- Foreta riktige justeringer av LBF slik at posisjonen passer godt til lasten som skal løftes.
- Kontroller vekten og tyngdepunktet til lasten for å sikre at riktig balanse kan oppnås ved bruk av LBF.
- Sørg for at løfteutstyret som festes til kroken, er egnet for løfteoperasjonen.
- Sørg for at ingen personer befinner seg under eller på lasten under løftingen.
- Når du håndterer laster, må du informere alle i risikoområdet om at løfting pågår.
- Løft sakte først for å sikre at lasten kan håndteres trygt uten svingninger eller rotasjon.
- Løft og flytt lasten sakte og forsiktig.
- Stopp løftingen umiddelbart hvis det oppstår usikkerhet.
- Hvis lasten må transporteres, skal den plasseres og sikres på en pall.
- Sett lasten ned på et godt forberedt landingssted og sørg for at ingenting blir knust når lasten settes ned.

Gjør aldri følgende:

- Overskrid aldri LBF-ens maksimale belastning (WLL).
- Opphold deg aldri under eller i nærheten av hengende laster.
- Bruk aldri LBF til å løfte eller transportere personer.
- Utsett aldri LBF for støtbelastning eller slagkrefter.
- Ikke brems eller akselerer kraftig under transport, da dette kan føre til at LBF glir på gaffelarmene.
- Plasser aldri LBF på spissene av gaffelarmene.
- Løft aldri med en helling mot vertikalen.
- Bruk aldri LBF i farlige omgivelser (f.eks. eksplosive, sure eller basiske).
- Bruk aldri LBF til å løfte farlige materialer.
- Bruk aldri en skadet LBF eller hvis den ikke fungerer som den skal.
- La aldri hengende laster stå uten tilsyn.
- Kjør aldri lange strekninger med hengende laster.

**Godkjent bruk**

LBF monteres nær bunnen av gaffelarmene, og armene holdes horisontalt.

**Uautorisert bruk**

LBF er montert nær spissen av gaffelarmene.

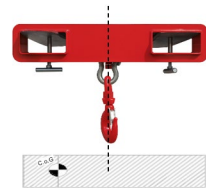
Gaffelarmene er vippet.

**Godkjent bruk**

Lastens tyngdepunkt ligger rett under løftepunktet.

**Uautorisert bruk**

Lastens tyngdepunkt ligger ikke i midten av LBF. Dette vil føre til sidebelastning som kan skade LBF og dens komponenter. Lasten kan svinge når den løftes.



Inspeksjon og vedlikehold

Daglig inspeksjon

Under bruk utsettes LBF for forhold som kan påvirke sikkerheten. Det er derfor nødvendig å utføre daglige kontroller og sikre at LBF er trygt for fortsatt bruk. Bevegelige deler må holdes rene og smøres etter behov. LBF bør tas ut av bruk og sendes til en kompetent person for grundig undersøkelse hvis noe av følgende observeres før hver bruk:

- Kontroller at alle merkinger er lesbare.
- Kontroller at LBF-en fungerer og at alle deler virker som de skal.
- Kontroller at det ikke er noen feil som slitasje, deformasjon, kutt, hakk, målere, sprekker, korrosjon eller andre synlige feil som kan påvirke sikkerheten.
- Kontroller at det ikke er løse deler.
- Sørg for at buebylen og svingkroken er montert på en sikker måte.
- Kontroller at krokenes sikkerhetslås er på plass og fungerer normalt.
- Kontroller at krokenes svivel kan rotere lett.

Grundig undersøkelse

En grundig undersøkelse bør utføres av en kompetent person med intervaller på ikke mer enn tolv måneder. Dette intervallet bør være kortere dersom det anses nødvendig ut fra driftsforholdene. Det bør føres journal over slike undersøkelser. Produktene bør rengjøres grundig for å fjerne olje, smuss og rust før undersøkelsen. Alle rengjøringsmetoder som ikke skader grunnmetallet, er akseptable. Metoder som bør unngås, er bruk av syrer, overoppheting, fjerning av metall eller bevegelse av metall som kan dekke sprekker eller overflatefeil. Det bør være tilstrekkelig belysning for å oppdage tegn på slitasje, deformasjon eller ytre skader. Komponenter som er slitt, deformert, sprukket, synlig deformert, sterkt korrodert eller har avleiringer som ikke kan fjernes, bør kastes og erstattes. Mindre skader som hakk og riper kan fjernes ved forsiktig sliping eller filing. Overflaten skal gå jevnt over i det tilstøtende materialet uten brå endringer i seksjonen. Fullstendig fjerning av skaden skal ikke redusere tykkelsen på seksjonen på det stedet til mindre enn produsentens spesifiserte minimumsdimensjoner eller med mer enn 10 % av seksjonens nominelle tykkelse.

Reparasjon

Reparasjoner må kun utføres av et spesialistverksted som bruker originale reservedeler.

Oppbevaring

Når LBF ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt og rent sted. Det bør ikke ligge på bakken hvor det kan bli skadet. Hvis det er sannsynlig at produktet vil være ute av bruk i en periode, bør det rengjøres, tørkes og beskyttes mot korrosjon, f.eks. ved å smøre det lett med olje.

Slutt på bruk/avhending

LBF skal sorteres/kasseres som vanlig stålskrap.

Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder oss retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller instruksjoner uten forvarsel og uten forpliktelser overfor andre. Hvis produktet endres på noen måte, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, tar SCM Citra OY ikke ansvar for konsekvensene med hensyn til produktets sikkerhet.

Brukerhåndbøker og samsvarserklæring

Du finner alltid den nyeste og oppdaterte brukerhåndboken og samsvarserklæringen på nettet. Brukerhåndboken oppdateres kontinuerlig og er kun gyldig i den nyeste versjonen. NB! Den engelske versjonen er den originale instruksjonen. Brukerhåndboken og samsvarserklæringen kan lastes ned under følgende lenke: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX Truck løfteåg LBF

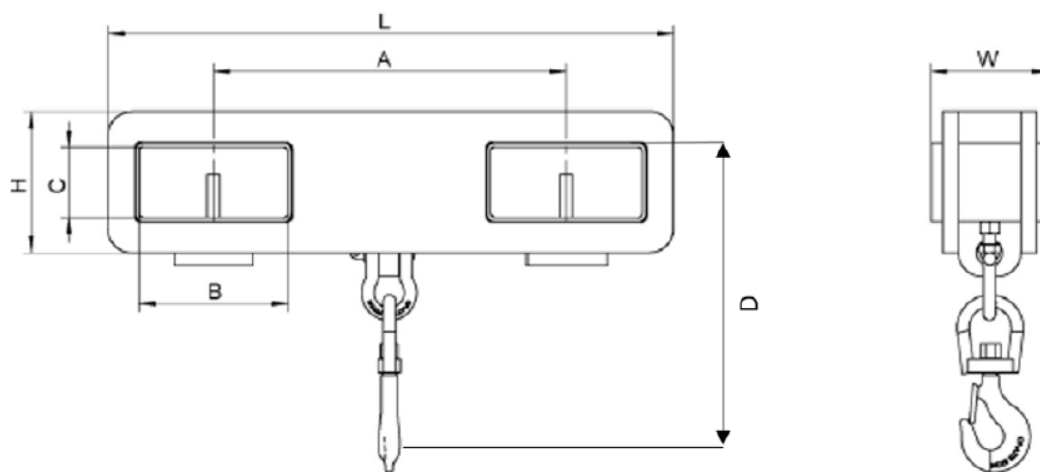
Brugsanvisning (oversættelse af den originale brugsanvisning) (DK)

Beskrivelse

Powertex løfteåg til gaffeltrucks LBF muliggør sikker og nem løft ved hjælp af en gaffeltruck. LBF er beregnet til midlertidig montering på gaffeltruckens gaffer. LBF leveres fuldt udstyret med en sjækket og en drejelig sikkerhedskrog, hvilket gør det til et komplet løfteværktøj.

Truck løfteåg, LBF overholder maskindirektivet 2006/42/EF, generelt i henhold til EN 13155, og har følgende egenskaber:

- Stålkonstruktion med pulverlakeret overflade.
- Testet med prøvebelastning (2xWLL) og efterfølgende inspektion før levering.
- Bøjlesjækket med sikkerhedsbolt, møtrik og fastgørelsesstift i henhold til EN 13889
- Drejelig krog med kugleleje i henhold til EN 1677-2.
- Temperaturområde: -20°C op til +50°C.
- Designlevetid: 16.000 løftcyklusser.
- Sikkerhedsfaktor: 3.



Type	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	W (mm)	Vægt (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Mærkning:

Truck løfteåg LBF er mærket med følgende oplysninger:

- Producentens symbol: POWERTEX
- Type
- Vægt
- Belastningsgrænse (WLL)
- Serienummer
- Produktionsdato
- Overensstemmelsesmærker CE + UKCA

ADVARSEL

Arbejde med løfteanordninger og -udstyr skal planlægges, organiseres og udføres omhyggeligt for at undgå farlige situationer. I overensstemmelse med nationale lovbestemmelser må løfteanordninger og -udstyr kun anvendes af personale, der er fortroligt med arbejdet og har både teoretisk og praktisk viden om sikker anvendelse. Før udstyret tages i brug, skal brugsanvisningen læses. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan udstyret anvendes sikkert og korrekt. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige konsekvenser, herunder risiko for personskade. Ud over denne brugsanvisning skal du altid følge gældende nationale bestemmelser, som har forrang for disse anvisninger.

Farlige forhold

Under særligt farlige forhold – herunder offshore-aktiviteter, løft af personer eller løft af potentielt farlige byrder såsom smeltede metaller, ætsende materialer eller fissile materialer – skal faregraden vurderes af en sagkyndig person, og belastningsgrænsen skal justeres i overensstemmelse hermed.

Før første brug

Sørg for, at det leverede produkt svarer til ordren, og at certifikatet og overensstemmelseserklæringen er tilgængelige. Før et register over alt løfteudstyr, og sørg for, at det regelmæssigt kontrolleres for at bekræfte, at det er egnet til brug.

Installation

Opsætning og installation skal udføres af en sagkyndig person.

Monter den leverede buesjækkel og drejekrog på LBF.

Sørg for, at sjækkelbolt og møtrik er låst sikkert med sikkerhedsstiften.

Sørg for, at LBF er tilsluttet en gaffeltruck med gaffer, der passer korrekt til LBF's gaffelhuller.

Placer LBF så tæt på basen som muligt afhængigt af den byrde, der skal løftes.

Undgå at placere LBF tæt på gaffelspidserne.

Fastgør LBF til gafflerne ved at stramme låseboltene.

Kontroller altid gaffeltruckens egenskaber med hensyn til lastkapacitet og byrdens placering på gafflerne, inden du løfter. Sørg for, at gafflerne ikke er vipet, når du løfter med LBF.

Anvendelse

Der skal foretages en daglig inspektion før hver brug, se "Daglig inspektion".

LBF er designet til montering på gafflerne på en gaffeltruck og gøre det muligt at løfte og sænke gods ved hjælp af kroge.

Det er vigtigt, altid at løfte og flytte byrden langsomt og forsigtigt.

Alle løft med LBF skal planlægges og udføres korrekt:

- Brug kun LBF inden for det angivne temperaturområde.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene for snavs, sand eller andre genstande, inden LBF monteres på gafflerne.
- Gafflerne skal holdes vandrette under løft og flytning af byrden.
- Foretag de korrekte justeringer af LBF, så dens position passer godt til den byrde, der skal løftes.
- Kontroller byrdens vægt og tyngdepunkt for at sikre, at der kan opnås korrekt balance ved hjælp af LBF.
- Sørg for, at det løfteudstyr, der fastgøres til kroge, er egnet til løfteoperationen.
- Sørg for, at der ikke er personer under eller oven på byrden under løftet.
- Når du håndterer byrder, skal du informere alle inden for risikoområdet om, at der er gang i en løfteoperation.
- Løft først langsomt for at sikre, at byrden kan håndteres sikkert uden at svinge eller rotere.
- Løft og flyt byrden langsomt og forsigtigt.
- Stop løftet straks, hvis der opstår usikkerhed.
- Hvis byrden skal transporteres, skal den placeres og fastgøres på en palle.
- Sæt byrden ned på et velforberedt landingssted, og sørg for, at intet bliver knust, når byrden sættes ned.

Gør aldrig følgende:

- Overskrid aldrig LBF's maksimale belastning (WLL).
- Ophold dig aldrig under eller i nærheden af hængende byrder.
- Brug aldrig LBF til at løfte eller transportere personer.
- Udsæt aldrig LBF for stødbelastning eller slagkraft.
- Udfør aldrig kraftige opbremsninger eller accelerationer under transport, da dette kan få LBF til at glide på gafflerne.
- Placer aldrig LBF på gaffelspidserne.
- Løft aldrig med en hældning i forhold til lodret.
- Brug aldrig LBF i farlige miljøer (f.eks. eksplosive, sure eller basiske).
- Brug aldrig LBF til at løfte farlige materialer.
- Brug aldrig et beskadiget LBF løfteåg, eller hvis det ikke fungerer korrekt.
- Lad aldrig hængende byrder stå uden opsyn.
- Kør aldrig lange strækninger med hængende byrder.

**Godkendt brug**

LBF truck løfteåg monteres tæt på bunden af gafflerne, og disse holdes vandrette.

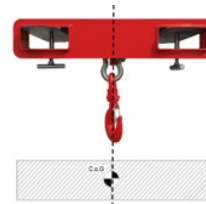
**Uautoriseret brug**

LBF truck løfteåg er monteret tæt på spidsen af gafflerne.

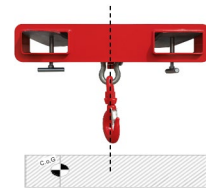
Gafflerne er vippet.

**Godkendt brug**

Byrdens tyngdepunkt er placeret direkte under løftepunktet.

**Uautoriseret brug**

Byrdens tyngdepunkt er ikke placeret i midten af LBF. Dette vil medføre en sidebelastning, der kan beskadige LBF og dens komponenter. Byrden kan svinge, når den løftes.



Inspektion og vedligeholdelse

Daglig inspektion

Under brug udsættes LBF truck løfteåg for forhold, der kan påvirke dens sikkerhed. Det er derfor nødvendigt at udføre daglige kontroller og sikre, at LBF er sikker til fortsat brug. Bevægelige dele skal holdes rene og smøres efter behov. LBF skal tages ud af drift og sendes til en sagkyndig person til grundig undersøgelse, hvis et af følgende observeres før hver brug:

- Kontroller, at alle mærkninger er læselige.
- Kontroller LBF'ens funktion, og at alle dele fungerer korrekt.
- Kontroller, at der ikke er defekter såsom slid, deformation, snit, hak, mærker, revner, korrosion eller andre synlige defekter, der kan påvirke sikkerheden.
- Kontrollér, at der ikke er løse dele.
- Sørg for, at bøjlesjækkelen og drejekrogen er monteret sikkert.
- Kontroller, at krogens sikkerhedspal er på plads og fungerer normalt.
- Kontroller, at krogens drejeled kan dreje let.

Grundig undersøgelse

En grundig inspektion skal udføres af en sagkyndig person med intervaller på højst tolv måneder. Dette interval bør være kortere, hvis det anses for nødvendigt i forhold til driftsforholdene. Der skal føres register over sådanne inspektioner. Produkterne skal rengøres grundigt for olie, snavs og rust inden inspektionen. Enhver rengøringsmetode, der ikke beskadiger grundmetallet, er acceptabel. Metoder, der skal undgås, er dem, der bruger syrer, overophedning, fjernelse af metal eller bevægelse af metal, som kan dække revner eller overfladefejl. Der skal være tilstrækkelig belysning til at opdage tegn på slid, deformation eller ydre skader. Komponenter, der er slidte, deformerede, revnede, synligt deformerede, stærkt korroderede eller har aflejringer, der ikke kan fjernes, skal kasseres og udskiftes. Mindre skader såsom hak og riller kan fjernes ved forsigtig slibning eller filning. Overfladen skal glide jævnt over i det tilstødende materiale uden pludselige ændringer i tværsnittet. Fuldstændig fjernelse af skaden må ikke reducere tykkelsen af tværsnittet på det pågældende sted til mindre end producentens specificerede mindstemål eller med mere end 10% af tværsnittets nominelle tykkelse.

Reparation

Reparationer må kun udføres af et specialværksted, der anvender originale reservedele.

Opbevaring

Når LBF truck løfteåget ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og rent sted. Det må ikke efterlades på jorden, hvor det kan blive beskadiget. Hvis det er sandsynligt, at produktet vil være ude af brug i nogen tid, skal det rengøres, tørres og beskyttes mod korrosion, f.eks. ved at smøre det let med olie.

Udgået/bortskaffelse

LBF skal sorteres/skrotes som almindeligt stålskrot.

Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder os ret til at ændre produktdesign, materialer, specifikationer eller instruktioner uden forudgående varsel og uden forpligtelse over for andre. Hvis produktet ændres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, påtager SCM Citra OY sig intet ansvar for konsekvenserne vedrørende produktets sikkerhed.

Brugervejledninger og overensstemmelseserklæring

Du kan altid finde den seneste og opdaterede brugervejledning og overensstemmelseserklæring på internettet. Brugervejledningen opdateres løbende og er kun gyldig i den seneste version. NB! Den engelske version er den originale vejledning. Brugervejledningen og overensstemmelseserklæringen kan downloades under følgende link: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX-nostopalkki trukeille - LBF

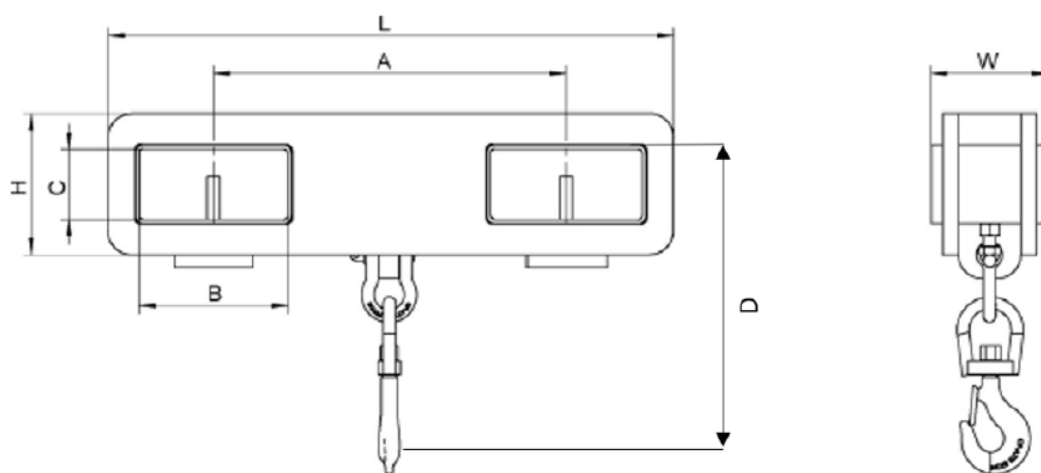
Käyttöohje (FI)

Kuvaus

Powertex-nostopalkki trukeille LBF mahdollistaa turvallisen ja helpon nostamisen trukilla. LBF on tarkoitettu asennettavaksi väliaikaisesti trukin haarukoihin. LBF toimitetaan täysin varustettuna sakkelilla ja kääntyvällä turvakoukulla, jotka muodostavat täydellisen nostotyökalun.

LBF täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset, yleisesti standardin EN 13155 mukaisesti, ja niillä on seuraavat ominaisuudet:

- Teräsrakenne jauhemaalattulla pinnalla.
- Kestävyydestestattu (2xWLL) ja tarkastettu ennen toimitusta.
- Kaarihakki, jossa on turvapultti, mutteri ja pidätystappi standardin EN 13889 mukaisesti
- Kääntyvä koukku kuulalaakerilla standardin EN 1677-2 mukaisesti.
- Lämpötila-alue: -20 °C – +50 °C.
- Suunniteltu käyttöikä: 16 000 nostosykliä.
- Turvallisuuskerroin: 3.



Tyyppi	WLL (tonnia)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	L (mm)	Paino (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Merkintä:

LBF on merkitty seuraavilla tiedoilla:

- Valmistajan symboli: POWERTEX
- Tyyppi
- Paino
- Käyttökuorma (WLL)
- Sarjanumero
- Valmistuspäivä
- Vaatimustenmukaisuusmerkinnät CE + UKCA

VAROITUS

Nostolaitteiden ja -välineiden käyttö on suunniteltava, organisoitava ja toteutettava huolellisesti vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi. Kansallisten lakisääteiden määräysten mukaisesti nostolaitteita ja -välineitä saa käyttää vain henkilöstö, joka on perehtynyt työhön ja jolla on sekä teoreettista että käytännön tietoa turvallisesta käytöstä. Ennen laitteen käyttöä on luettava käyttöohje. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja oikeasta käytöstä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin, mukaan lukien loukkaantumisvaara. Tämän käyttöohjeen lisäksi on aina noudatettava voimassa olevia kansallisia määräyksiä, jotka ovat etusijalla näihin ohjeisiin nähden.

Vaaralliset olosuhteet

Erityisen vaarallisissa olosuhteissa – mukaan lukien offshore-toiminta, henkilöiden nostaminen tai mahdollisesti vaarallisten kuormien, kuten sulan metallin, syövyttävien aineiden tai halkeilevien aineiden nostaminen – vaaran aste on arvioitava pätevän henkilön toimesta ja työkuormitusraja on säädettävä sen mukaisesti.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Varmista, että toimitettu tuote vastaa tilausta ja että sertifikaatti ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla. Pidä kirjaa kaikista nostolaitteista ja varmista, että ne tarkastetaan säännöllisesti käytettävyyden varmistamiseksi.

Asennus

Asennus ja asennus on suoritettava pätevän henkilön toimesta. Asenna toimitettu kauluskiinnike ja kääntökoukku LBF:ään. Varmista, että sakkelin pultti ja mutteri on lukittu kunnolla turvatapilla.

Varmista, että LBF on kytketty trukkiin, jonka haarukat sopivat kunnolla LBF:n haarukatunneleihin.

Aseta LBF mahdollisimman lähelle pohjaa nostettavan kuorman mukaan.

Vältä sijoittamasta LBF:ää lähelle haarukoiden kärkiä.

Kiinnitä LBF haarukoihin kiristämällä lukituspultit.

Tarkista aina ennen nostamista trukin ominaisuudet kuormakapasiteetin ja kuorman sijainnin suhteen haarukoissa. Varmista, että haarukat eivät ole kallistuneet, kun nostat LBF:llä.

Käyttö

Päivittäinen tarkastus on suoritettava ennen jokaista käyttökertaa, katso "Päivittäinen tarkastus".

LBF on suunniteltu asennettavaksi trukin haarukoihin, jotta tavaroita voidaan nostaa ja laskea koukun avulla.

On tärkeää nostaa ja siirtää kuormaa aina hitaasti ja varovasti.

Kaikki LBF:n avulla tehtävät nostot on suunniteltava ja suoritettava asianmukaisesti:

- Käytä LBF:ää vain määritellyllä lämpötila-alueella.
- Varmista, että kosketuspinnat ovat puhtaat liasta, hiekasta tai muista esineistä ennen LBF:n kiinnittämistä haarukoihin.
- Haarukat on pidettävä vaakasuorassa kuorman nostamisen ja siirtämisen aikana.
- Säädä LBF oikein, jotta sen asento sopii hyvin nostettavaan kuormaan.
- Tarkista kuorman paino ja painopiste, jotta LBF:n avulla voidaan saavuttaa oikea tasapaino.
- Varmista, että koukkuun kiinnitettävä nostolaite on sopiva nostotoimenpiteeseen.
- Varmista, että noston aikana kukaan ei ole kuorman alla tai päällä.
- Kun käsittelet kuormia, ilmoita kaikille riskialueella oleville, että nostaminen on käynnissä.
- Nosta ensin hitaasti varmistaaksesi, että kuormaa voidaan käsitellä turvallisesti ilman heilumista tai pyörimistä.
- Nosta ja siirrä kuormaa hitaasti ja varovasti.
- Keskeytä nosto välittömästi, jos epävarmuutta ilmenee.
- Jos kuorma on kuljetettava, se on asetettava ja kiinnitettävä kuormalavalle.
- Laske kuorma hyvin valmistellulle laskeutumispaikalle ja varmista, että mikään ei murskaannu, kun kuorma laskeutuu.

Älä koskaan tee seuraavia asioita:

- Älä koskaan ylitä LBF:n suurinta sallittua kuormitusta (WLL).
- Älä koskaan pysy riippuvien kuormien alla tai lähellä niitä.
- Älä koskaan käytä LBF:ää ihmisten nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Älä koskaan altista LBF:ää iskuille tai törmäysvoimille.
- Älä koskaan jarruta tai kiihdytä voimakkaasti kuljetuksen aikana, koska se voi aiheuttaa LBF:n liukumisen haarukoiden varret.
- Älä koskaan aseta LBF:ää haarukoiden kärjille.
- Älä koskaan nosta pystysuoraan kallistuneena.
- Älä koskaan käytä LBF:ää vaarallisissa ympäristöissä (esim. räjähdysriskissä, happamissa tai emäksisissä).
- Älä koskaan käytä LBF:ää vaarallisten aineiden nostamiseen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta LBF:ää tai jos se ei toimi kunnolla.
- Älä koskaan jätä roikkuvia kuormia vartioimatta.
- Älä koskaan aja pitkiä matkoja riippuvien kuormien kanssa.



Hyväksytty käyttö

LBF asennetaan lähelle haarukoiden pohjaa, ja haarukat pidetään vaakasuorassa.



Kielletty käyttö

LBF on asennettu lähelle haarukan varren kärkeä.

Haarukat ovat kallistuneet.



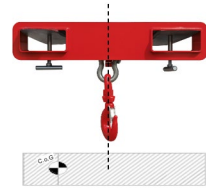
Hyväksytty käyttö

Kuorman painopiste sijaitsee suoraan nostokohdan alla.



Luvaton käyttö

Kuorman painopiste ei ole LBF:n keskipisteessä. Tämä aiheuttaa sivuttaiskuormitusta, joka voi vahingoittaa LBF:ää ja sen komponentteja. Kuorma voi heilua nostettaessa.



Tarkastus ja huolto

Päivittäinen tarkastus

Käytön aikana LBF altistuu olosuhteille, jotka voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Siksi on tarpeen suorittaa päivittäiset tarkastukset ja varmistaa, että LBF on turvallinen jatkaa käyttöä. Liikkuvat osat on pidettävä puhtaina ja voideltava tarvittaessa. LBF on poistettava käytöstä ja toimitettava pätevälle henkilölle perusteelliseen tarkastukseen, jos jokin seuraavista havaitaan ennen jokaista käyttökertaa:

- Tarkista, että kaikki merkinnät ovat luettavissa.
- Tarkista LBF:n toiminta ja että kaikki osat toimivat oikein.
- Tarkista, ettei laitteessa ole turvallisuuteen vaikuttavia vikoja, kuten kulumaa, muodonmuutoksia, viiltoja, kolhuja, halkeamia, korroosiota tai muita näkyviä vikoja.
- Tarkista, ettei laitteessa ole löysiä osia.
- Varmista, että keulasakkelit ja kääntökoukut on kiinnitetty turvallisesti.
- Tarkista, että koukun turvalukko on paikallaan ja toimii normaalisti.
- Tarkista, että koukun kääntöosa pyörii helposti.

Perusteellinen tarkastus

Pätevä henkilö tulee suorittaa perusteellinen tarkastus vähintään 12 kuukauden välein. Tämä väli tulee olla lyhyempi, jos käyttöolosuhteet sitä edellyttävät. Tällaisista tarkastuksista tulee pitää kirjaa. Tuotteet tulee puhdistaa perusteellisesti öljystä, liasta ja ruosteesta ennen tarkastusta. Kaikki puhdistusmenetelmät, jotka eivät vahingoita emometallia, ovat hyväksyttäviä. Vältettävät menetelmät ovat sellaiset, joissa käytetään happoja, ylikuumenemista, metallin poistamista tai metallin liikuttamista, mikä voi peittää halkeamia tai pintavikoja. Puhdistuksen aikana on oltava riittävä valaistus, jotta kulumisen, vääntymisen tai ulkoisten vaurioiden merkit voidaan havaita. Kuluneet, vääntyneet, halkeilleet, näkyvästi vääntyneet, pahasti ruostuneet tai poistamattomien kerrostumien peittämät osat on hävitettävä ja vaihdettava. Pienet vauriot, kuten kolhut ja lovet, voidaan poistaa varovasti hiomalla tai viilaamalla. Pinnan tulee sulautua tasaisesti viereiseen materiaaliin ilman äkillisiä muutoksia. Vauriota poistettaessa osan paksuus ei saa pienentyä alle valmistajan määrittelemän vähimmäismitan tai yli 10 % osan nimellispaksuudesta.

Korjaus

Korjaukset saa suorittaa vain erikoiskorjaamo, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.

Varastointi

Kun LBF-tuotetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa ja puhtaassa tilassa. Sitä ei saa jättää maahan, jossa se voi vaurioitua. Jos tuotetta ei todennäköisesti käytetä jonkin aikaa, se on puhdistettava, kuivattava ja suojattava korroosiolta, esimerkiksi öljyämällä kevyesti.

Käytön lopettaminen/hävittäminen

LBF on lajiteltava/romutettava tavallisena teräsromuna.

Vastuuvapaus

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen muotoilua, materiaaleja, teknisiä tietoja tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muita kohtaan. Jos tuotetta muutetaan millään tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattoman tuotteen/komponentin kanssa, SCM Citra OY ei ota vastuuta tuotteen turvallisuuden liittyvistä seurauksista.

Käyttöohjeet ja vaatimustenmukaisuusvakuutus

Uusin ja päivitetty käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat aina saatavilla verkkosivuillamme. Käyttöohje päivitetään jatkuvasti, ja vain uusien versio on voimassa. Huom! Englanninkielinen versio on alkuperäinen ohje. Käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat ladattavissa seuraavasta linkistä: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX Hebebalken für Gabelstapler – LBF

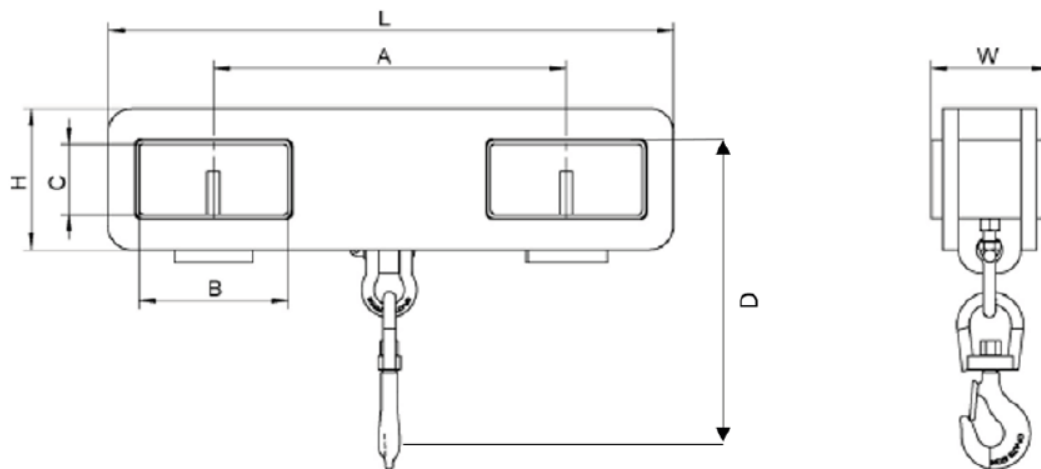
Bedienungsanleitung (DE)

Beschreibung

Der Powertex-Hebebalken für Gabelstapler LBF ermöglicht sicheres und einfaches Heben mit einem Gabelstapler. Der LBF ist für die vorübergehende Montage an den Gabelarmen des Gabelstaplers vorgesehen. Der LBF wird komplett mit einem Schüssel und einem drehbaren Sicherheitshaken geliefert und ist somit ein vollständiges Hebegerät.

LBF entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, im Allgemeinen gemäß EN 13155, und weisen folgende Merkmale auf:

- Stahlkonstruktion mit pulverbeschichteter Oberfläche.
- Prüfung der Tragfähigkeit (2xWLL) und anschließende Überprüfung vor der Auslieferung.
- Bügelschüssel mit Sicherheitsbolzen, Mutter und Sicherungsstift gemäß EN 13889
- Drehbarer Haken mit Kugellager gemäß EN 1677-2.
- Temperaturbereich: -20 °C bis +50 °C.
- Auslegungslbensdauer: 16000 Hubzyklen.
- Sicherheitsfaktor: 3.



Typ	WLL (Tonne)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	B (mm)	Gewicht (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Kennzeichnung:

LBF ist mit folgenden Angaben gekennzeichnet:

- Herstellerkennzeichen: POWERTEX
- Typ
- Gewicht
- Tragfähigkeit (WLL)
- Seriennummer
- Herstellungsdatum
- Konformitätskennzeichen CE + UKCA

WARNUNG

Die Arbeit mit Hebevorrichtungen und -geräten muss sorgfältig geplant, organisiert und ausgeführt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden. Gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen dürfen Hebevorrichtungen und -geräte nur von Personal verwendet werden, das mit der Arbeit vertraut ist und sowohl über theoretische als auch praktische Kenntnisse über die sichere Verwendung verfügt. Vor der Verwendung des Geräts muss die Bedienungsanleitung gelesen werden. Sie enthält wichtige Informationen zur sicheren und korrekten Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben, einschließlich der Gefahr von Verletzungen. Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung sind stets die geltenden nationalen Vorschriften zu beachten, die Vorrang vor diesen Anweisungen haben.

Gefährliche Bedingungen

Unter besonders gefährlichen Bedingungen – darunter Offshore-Aktivitäten, das Heben von Personen oder das Heben potenziell gefährlicher Lasten wie geschmolzene Metalle, korrosive Materialien oder spaltbare Stoffe – muss der Grad der Gefahr von einer sachkundigen Person bewertet und die Tragfähigkeit entsprechend angepasst werden.

Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie sicher, dass das gelieferte Produkt der Bestellung entspricht und dass das Zertifikat und die Konformitätserklärung vorliegen. Führen Sie ein Verzeichnis aller Hebezeuge und stellen Sie sicher, dass diese regelmäßig überprüft werden, um ihre Gebrauchstauglichkeit zu bestätigen.

Installation

Die Einrichtung und Installation muss von einer kompetenten Person durchgeführt werden.

Montieren Sie den gelieferten Bügelschäkel und den Wirbelhaken am LBF.

Stellen Sie sicher, dass der Bolzen und die Mutter des Schäkels mit dem Sicherheitsstift sicher verriegelt sind.

Stellen Sie sicher, dass der LBF an einem Gabelstapler mit Gabelarmen befestigt ist, die richtig in die Gabelkanäle des LBF passen.

Platzieren Sie den LBF je nach zu hebender Last so nah wie möglich an der Basis.

Vermeiden Sie es, den LBF in der Nähe der Spitze der Gabelarme zu platzieren.

Befestigen Sie den LBF an den Gabelarmen, indem Sie die Sicherungsbolzen festziehen.

Überprüfen Sie vor dem Anheben immer die Eigenschaften des Gabelstaplers hinsichtlich der Tragfähigkeit und der Position der Last auf den Gabelarmen. Stellen Sie sicher, dass die Gabelarme beim Anheben mit dem LBF nicht gekippt sind.

Verwendung

Vor jedem Einsatz muss eine tägliche Inspektion durchgeführt werden, siehe „Tägliche Inspektion“.

Der LBF ist für die Montage an den Gabelarmen eines Gabelstaplers konzipiert und ermöglicht das Heben und Senken von Gütern mit Hilfe des Hakens.

Es ist wichtig, die Last immer langsam und vorsichtig anzuheben und zu bewegen.

Alle Hebevorgänge mit dem LBF müssen ordnungsgemäß geplant und durchgeführt werden:

- Verwenden Sie den LBF nur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontaktflächen frei von Schmutz, Sand oder anderen Gegenständen sind, bevor Sie den LBF an den Gabelarmen befestigen.
- Die Gabelarme sollten während des Hebens und Bewegens der Last horizontal gehalten werden.
- Nehmen Sie die richtigen Einstellungen am LBF vor, damit seine Position gut zu der zu hebenden Last passt.
- Überprüfen Sie das Gewicht und den Schwerpunkt der Last, um sicherzustellen, dass mit dem LBF eine gute Balance erreicht werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die am Haken befestigte Hebevorrichtung für den Hebevorgang geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Hebevorgangs keine Personen unter oder auf der Last befinden.
- Informieren Sie beim Umgang mit Lasten alle Personen im Gefahrenbereich darüber, dass ein Hebevorgang stattfindet.
- Heben Sie die Last zunächst langsam an, um sicherzustellen, dass sie sicher und ohne Schwanken oder Drehen gehandhabt werden kann.
- Heben und bewegen Sie die Last langsam und vorsichtig.
- Stoppen Sie den Hubvorgang sofort, wenn Unsicherheiten auftreten.
- Wenn die Last transportiert werden muss, sollte sie auf einer Palette platziert und gesichert werden.
- Setzen Sie die Last auf einer gut vorbereiteten Landefläche ab und stellen Sie sicher, dass beim Aufsetzen nichts zerquetscht wird.

Führen Sie niemals Folgendes durch:

- Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit (WLL) des LBF.
- Halten Sie sich niemals unter oder in der Nähe von hängenden Lasten auf.
- Verwenden Sie den LBF niemals zum Heben oder Transportieren von Personen.
- Setzen Sie den LBF niemals Stoßbelastungen oder Aufprallkräften aus.
- Bremsen oder beschleunigen Sie während des Transports niemals stark, da dies dazu führen könnte, dass der LBF auf den Gabelarmen verrutscht.
- Legen Sie das LBF niemals auf die Spitzen der Gabelarme.
- Heben Sie niemals mit einer Neigung zur Vertikalen.
- Verwenden Sie LBF niemals in gefährlichen Umgebungen (z. B. explosive, saure, basische).
- Verwenden Sie LBF niemals zum Heben von Gefahrstoffen.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten LBF oder einen LBF, der nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Lassen Sie hängende Lasten niemals unbeaufsichtigt.
- Fahren Sie niemals lange Strecken mit hängenden Lasten.



Zulässige Verwendung

Der LBF wird nahe der Basis der Gabelarme montiert, und die Arme werden horizontal gehalten.



Unzulässige Verwendung

Das LBF wird nahe an der Spitze der Gabelarme montiert. Die Gabelarme sind geneigt.



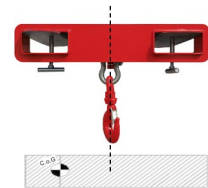
Zulässige Verwendung

Der Schwerpunkt der Last befindet sich direkt unter dem Hebe punkt.



Unbefugte Nutzung

Der Schwerpunkt der Last befindet sich nicht in der Mitte des LBF. Dies führt zu einer seitlichen Belastung, die das LBF und seine Komponenten beschädigen kann. Die Last kann beim Anheben schwanken.



Inspektion und Wartung

Tägliche Inspektion

Während des Betriebs ist der LBF Bedingungen ausgesetzt, die seine Sicherheit beeinträchtigen können. Daher ist es erforderlich, tägliche Kontrollen durchzuführen und sicherzustellen, dass der LBF für den weiteren Gebrauch sicher ist. Bewegliche Teile müssen sauber gehalten und bei Bedarf geschmiert werden. Der LBF sollte vor jedem Gebrauch außer Betrieb genommen und einer gründlichen Prüfung durch eine sachkundige Person unterzogen werden, wenn einer der folgenden Punkte festgestellt wird:

- Überprüfen Sie, ob alle Markierungen lesbar sind.
- Überprüfen Sie die Funktion des LBF und ob alle Teile ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen Sie, ob Mängel wie Verschleiß, Verformungen, Schnitte, Kerben, Risse, Korrosion oder andere sichtbare Mängel vorhanden sind, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Überprüfen Sie, dass keine Teile locker sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Bügelschäkel und der Drehhaken sicher montiert sind.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsverriegelung des Hakens einrastet und normal funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob sich der Drehhaken des Hakens leicht drehen lässt.

Gründliche Prüfung

Eine gründliche Prüfung sollte von einer sachkundigen Person in Abständen von höchstens zwölf Monaten durchgeführt werden. Dieser Abstand sollte verkürzt werden, wenn dies aufgrund der Einsatzbedingungen erforderlich erscheint. Über solche Prüfungen sollten Aufzeichnungen geführt werden. Die Produkte sollten vor der Prüfung gründlich gereinigt werden, um Öl, Schmutz und Rost zu entfernen. Jede Reinigungsmethode, die das Grundmetall nicht beschädigt, ist zulässig. Zu vermeiden sind Methoden, bei denen Säuren verwendet werden, Überhitzung auftritt, Metall entfernt wird oder Metall bewegt wird, wodurch Risse oder Oberflächenfehler verdeckt werden könnten. Es sollte für eine ausreichende Beleuchtung gesorgt werden, um Anzeichen von Verschleiß, Verformungen oder äußeren Beschädigungen erkennen zu können. Komponenten, die verschlissen, verformt, rissig, sichtbar verformt, stark korrodiert oder mit Ablagerungen versehen sind, die nicht entfernt werden können, sollten entsorgt und ersetzt werden. Kleinere Beschädigungen wie Kerben und Rillen können durch vorsichtiges Schleifen oder Feilen entfernt werden. Die Oberfläche sollte glatt in das angrenzende Material übergehen, ohne dass es zu abrupten Querschnittsänderungen kommt. Durch die vollständige Beseitigung der Beschädigung darf die Dicke des Querschnitts an dieser Stelle nicht unter die vom Hersteller angegebenen Mindestabmessungen oder um mehr als 10 % der Nenndicke des Querschnitts verringert werden.

Reparatur

Reparaturen dürfen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Lagerung

Wenn das LBF nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahrt werden. Es sollte nicht auf dem Boden liegen gelassen werden, wo es beschädigt werden könnte. Wenn das Produkt voraussichtlich für längere Zeit nicht verwendet wird, sollte es gereinigt, getrocknet und vor Korrosion geschützt werden, z. B. durch leichtes Einölen.

Ende der Nutzung/Entsorgung

LBF ist als allgemeiner Stahlschrott zu sortieren/verschrotten.

Haftungsausschluss

Wir behalten uns das Recht vor, das Produktdesign, die Materialien, die Spezifikationen oder die Anweisungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung gegenüber Dritten zu ändern. Wenn das Produkt in irgendeiner Weise verändert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt/Bauteil kombiniert wird, übernimmt SCM Citra OY keine Verantwortung für die Folgen hinsichtlich der Sicherheit des Produkts.

Benutzerhandbücher und Konformitätserklärung

Die aktuelle und aktualisierte Version der Bedienungsanleitung und Konformitätserklärung finden Sie jederzeit im Internet. Das Benutzerhandbuch wird kontinuierlich aktualisiert und ist nur in der neuesten Version gültig. NB! Die englische Version ist die Originalanleitung. Das Benutzerhandbuch und die Konformitätserklärung stehen unter folgendem Link zum Download bereit unter folgendem Link heruntergeladen werden: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX Hijsjuk voor vorkheftrucks - LBF

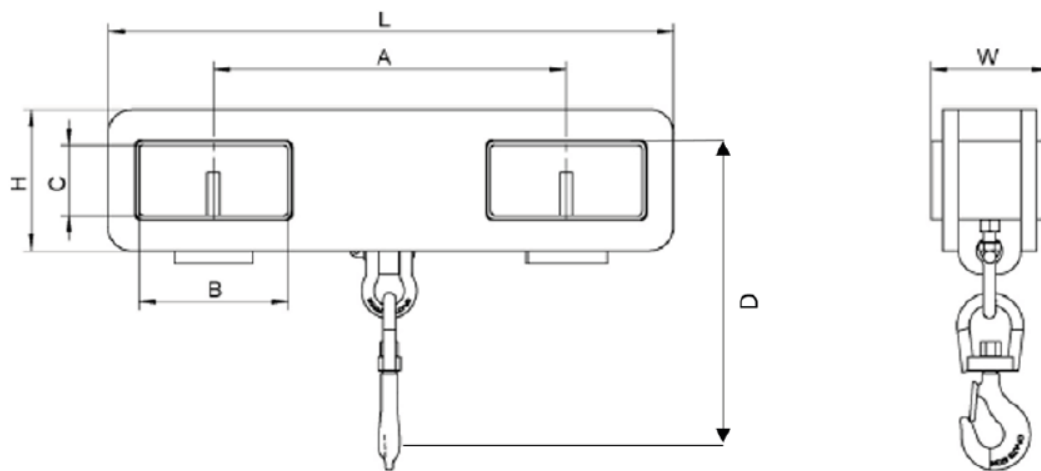
Gebruikershandleiding (NL)

Beschrijving

Powertex hijsjuk voor vorkheftrucks LBF maakt veilig en eenvoudig hijsen met een vorkheftruck mogelijk. LBF is bedoeld om tijdelijk aan de vorkarmen van de vorkheftruck te worden bevestigd. LBF wordt volledig uitgerust geleverd met een beugel en een draaibare veiligheidshaak, waardoor het een compleet hijsgereedschap is.

LBF voldoen aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG, in het algemeen overeenkomstig EN 13155, en hebben de volgende kenmerken:

- Stalen constructie, voorzien van poedercoating.
- Getest op proefbelasting (2xWLL) en vervolgens gecontroleerd voor levering.
- Harpsluiting met pen, moer en splitpen volgens EN 13889
- Draaibare haak met kogellager volgens EN 1677-2.
- Temperatuurbereik: -20 °C tot +50 °C.
- Ontwerp levensduur: 16.000 hijscycli.
- Veiligheidsfactor: 3.



Type	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	B (mm)	Gewicht (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Markering:

LBF is gemarkeerd met de volgende informatie:

- Fabrikantssymbool: POWERTEX
- Type
- Gewicht
- Werkbelasting (WLL)
- Serienummer
- Productiedatum
- Conformiteitsmarkeringen CE + UKCA

WAARSCHUWING

Het werken met hijsapparatuur en -middelen moet zorgvuldig worden gepland, georganiseerd en uitgevoerd om gevaarlijke situaties te voorkomen. In overeenstemming met de nationale wettelijke voorschriften mogen hijsapparatuur en -middelen alleen worden gebruikt door personeel dat bekend is met het werk en zowel theoretische als praktische kennis heeft van veilig gebruik. Lees de handleiding voordat u de apparatuur gebruikt. Deze bevat belangrijke informatie over hoe u de apparatuur veilig en correct kunt gebruiken. Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstige gevolgen hebben, waaronder het risico op letsel. Naast deze handleiding dient u altijd de bestaande nationale voorschriften op te volgen, die voorrang hebben op deze instructies.

Gevaarlijke omstandigheden

In bijzonder gevaarlijke omstandigheden – waaronder offshore-activiteiten, het hijsen van personen of het hijsen van potentieel gevaarlijke lasten zoals gesmolten metalen, corrosieve materialen of splijtbare materialen – moet de mate van gevaar worden beoordeeld door een bevoegd persoon en moet de maximale werklast dienovereenkomstig worden aangepast.

Vóór het eerste gebruik

Controleer of het geleverde product overeenkomt met de bestelling en of het certificaat en de conformiteitsverklaring aanwezig zijn. Houd een register bij van alle hijsapparatuur en zorg ervoor dat deze regelmatig wordt gecontroleerd om te bevestigen dat deze geschikt is voor gebruik.

Installatie

De installatie en montage moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon.

Monteer de geleverde harpsluiting en draaibare haak op de LBF.

Zorg ervoor dat de moer van de harpsluiting volledig is aangedraaid en geborgd met de splitpen.

Zorg ervoor dat de LBF is gemonteerd op een vorkheftruck met vorkarmen die goed passen in de vorktunnels van de LBF.

Plaats de LBF zo dicht mogelijk bij de basis van de vorkheftruck, afhankelijk van de te heffen last.

Plaats de LBF niet te dicht bij de uiteinden van de vorkarmen.

Zet de LBF vast aan de vorkarmen door de borgbouten vast te draaien.

Controleer altijd de eigenschappen van de vorkheftruck wat betreft het draagvermogen en de positie van de lading op de vorkarmen voordat u gaat heffen. Zorg ervoor dat de vorkarmen niet gekanteld zijn wanneer u met de LBF heft.

Gebruik

Voor elk gebruik moet een dagelijkse inspectie worden uitgevoerd, zie "Dagelijkse inspectie".

De LBF is ontworpen om op de vorkarmen van een vorkheftruck te worden gemonteerd en om het mogelijk te maken goederen met behulp van de haak te heffen en te laten zakken.

Het is belangrijk om de lading altijd langzaam en voorzichtig op te tillen en te verplaatsen.

Alle hijswerkzaamheden met de LBF moeten goed worden gepland en uitgevoerd:

- Gebruik de LBF alleen binnen het opgegeven temperatuurbereik.
- Zorg ervoor dat de contactoppervlakken vrij zijn van vuil, zand of andere voorwerpen voordat u de LBF op de vorkarmen monteert.
- De vorkarmen moeten horizontaal worden gehouden tijdens het heffen en verplaatsen van de last.
- Stel de LBF correct af, zodat de positie goed aansluit bij de te heffen last.
- Controleer het gewicht en het zwaartepunt van de lading om ervoor te zorgen dat met behulp van de LBF een goede balans kan worden bereikt.
- Zorg ervoor dat de hijsapparatuur die aan de haak wordt bevestigd, geschikt is voor de hijswerkzaamheden.
- Zorg ervoor dat er tijdens het hijsen niemand onder of boven de lading staat.
- Wanneer u lasten verplaatst, moet u iedereen in de risicogebieden informeren dat er hijswerkzaamheden plaatsvinden.
- Hef eerst langzaam om ervoor te zorgen dat de lading veilig kan worden verplaatst zonder te slingeren of te draaien.
- Hef en verplaats de lading langzaam en voorzichtig.
- Stop het hijsen onmiddellijk als er onzekerheden ontstaan.
- Als de lading moet worden vervoerd, moet deze op een pallet worden geplaatst en vastgezet.
- Zet de lading neer op een goed voorbereide landingsplaats en zorg ervoor dat er niets wordt verpletterd wanneer de lading op de grond komt.

Neem de volgende waarschuwingen in acht:

- Overschrijd nooit de maximale belasting (WLL) van de LBF.
- Blijf nooit onder of in de buurt van hangende lasten staan.
- Gebruik de LBF nooit om personen te hijsen of te vervoeren.
- Stel de LBF nooit bloot aan schokbelastingen of stootkrachten.
- Rem of accelereer nooit krachtig tijdens het transport, omdat dit ertoe kan leiden dat de LBF over de vorkarmen schuift.
- Plaats de LBF nooit op de uiteinden van de vorkarmen.
- Hef nooit onder een hoek ten opzichte van de verticaal.
- Gebruik LBF nooit in gevaarlijke omgevingen (bijv. explosief, zuur, basisch).
- Gebruik LBF nooit voor het heffen van gevaarlijke materialen.
- Gebruik LBF nooit als het beschadigd is of niet goed werkt.
- Laat hangende lasten nooit onbeheerd achter.
- Rijd nooit lange afstanden met hangende lasten.

**Toegestaan gebruik**

De LBF wordt dicht bij de basis van de vorkarmen gemonteerd en de armen worden horizontaal gehouden.

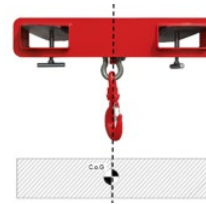
**Ongeoorloofd gebruik**

De LBF wordt dicht bij het uiteinde van de vorkarmen gemonteerd.

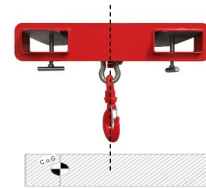
De vorkarmen zijn gekanteld.

**Toegestaan gebruik**

Het zwaartepunt van de last bevindt zich direct onder het hefpunt.

**Ongeoorloofd gebruik**

Het zwaartepunt van de lading bevindt zich niet in het midden van de LBF. Dit veroorzaakt een zijdelingse belasting die de LBF en zijn onderdelen kan beschadigen. De lading kan bij het heffen gaan slingeren.



Inspectie en onderhoud

Dagelijkse inspectie

Tijdens het gebruik wordt de LBF blootgesteld aan omstandigheden die de veiligheid ervan kunnen beïnvloeden. Het is daarom noodzakelijk om dagelijks controles uit te voeren en ervoor te zorgen dat de LBF veilig is voor verder gebruik. Bewegende onderdelen moeten schoon worden gehouden en indien nodig worden gesmeerd. De LBF moet buiten gebruik worden gesteld en door een bevoegd persoon grondig worden onderzocht als aan de onderstaande voorwaarden niet wordt voldaan:

- Controleer of alle markeringen leesbaar zijn.
- Controleer de werking van de LBF en of alle onderdelen goed functioneren.
- Controleer of er geen defecten zijn, zoals slijtage, vervorming, sneden, inkepingen, scheuren, corrosie of andere zichtbare defecten die de veiligheid kunnen beïnvloeden.
- Controleer of er geen losse onderdelen zijn.
- Zorg ervoor dat de boogbeugel en de draibare haak veilig zijn bevestigd.
- Controleer of de veiligheidspal van de haak op zijn plaats zit en normaal functioneert.
- Controleer of de wartel van de haak gemakkelijk kan draaien.

Grondig onderzoek

Een grondig onderzoek moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon met tussenpozen van maximaal twaalf maanden. Deze tussenpoos moet korter zijn indien dit nodig wordt geacht in het licht van de gebruiksomstandigheden. Van dergelijke onderzoeken moeten verslagen worden bijgehouden. De producten moeten grondig worden gereinigd om ze vrij te maken van olie, vuil en roest voordat ze worden onderzocht. Elke reinigingsmethode die het basismetaal niet beschadigt, is aanvaardbaar. Methoden die moeten worden vermeden, zijn methoden waarbij zuren worden gebruikt, oververhitting, verwijdering van metaal of verplaatsing van metaal dat scheuren of oppervlaktefouten kan bedekken. Er moet voor voldoende verlichting worden gezorgd om tekenen van slijtage, vervorming of uitwendige schade te kunnen detecteren. Onderdelen die versleten, vervormd, gebarsten, zichtbaar vervormd, ernstig gecorrodeerd of bedekt zijn met afzettingen die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden afgedankt en vervangen. Kleine beschadigingen zoals deuken en groeven kunnen worden verwijderd door voorzichtig te slijpen of vijlen. Het oppervlak moet vloeiend overgaan in het aangrenzende materiaal zonder abrupte verandering van de doorsnede. Het volledig verwijderen van de beschadiging mag de dikte van de doorsnede op dat punt niet verminderen tot minder dan de door de fabrikant opgegeven minimumafmetingen of met meer dan 10% van de nominale dikte van de doorsnede.

Reparatie

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats die originele reserveonderdelen gebruikt.

Opslag

Wanneer LBF niet wordt gebruikt, moet het in een droge en schone ruimte worden bewaard. Het mag niet op de grond worden achtergelaten, waar het beschadigd kan raken. Als het product waarschijnlijk enige tijd niet zal worden gebruikt, moet het worden gereinigd, gedroogd en tegen corrosie worden beschermd, bijvoorbeeld door het licht in te oliën.

Einde van het gebruik/afvoer

LBF moet worden gesorteerd/afgedankt als algemeen staalafval.

Disclaimer

Wij behouden ons het recht voor om het productontwerp, de materialen, specificaties of instructies zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichting jegens anderen te wijzigen. Als het product op enigerlei wijze wordt gewijzigd of wordt gecombineerd met een niet-compatibel product/onderdeel, aanvaardt SCM Citra OY geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Gebruikershandleidingen en conformiteitsverklaring

U kunt altijd de meest recente en bijgewerkte gebruikershandleiding en conformiteitsverklaring op het internet vinden. De gebruikershandleiding wordt voortdurend bijgewerkt en is alleen geldig in de laatste versie. NB! De Engelse versie is de originele instructie. De gebruikershandleiding en conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload via de volgende link: www.powertex-products.com/manuals



Palonnier pour chariots élévateurs POWERTEX - LBF

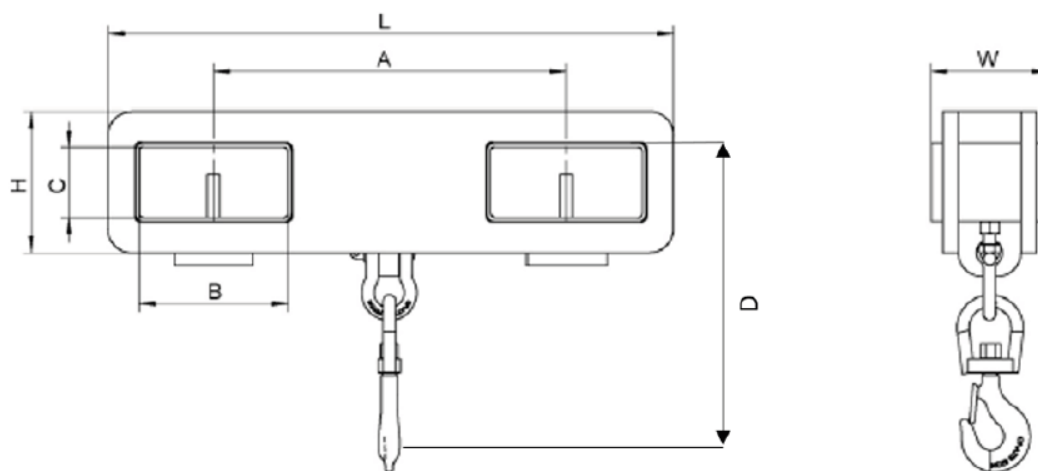
Manuel d'utilisation (FR)

Description

Le palonnier Powertex LBF permet un levage sûr et facile à l'aide d'un chariot élévateur. Le LBF est conçu pour être monté temporairement sur les fourches du chariot élévateur. Le LBF est livré entièrement équipé d'une manille et d'un crochet de sécurité pivotant, ce qui en fait un outil de levage complet.

Les LBF sont conformes à la directive Machines 2006/42/CE, généralement selon la norme EN 13155, et présentent les caractéristiques suivantes:

- Construction en acier avec revêtement en poudre.
- Testé sous charge d'épreuve (2xCMU) puis examiné avant livraison.
- Manille lyre avec boulon de sécurité, écrou et goupille de retenue conformes à la norme EN 13889
- Crochet pivotant avec roulement à billes conforme à la norme EN 1677-2.
- Plage de température : -20 °C à +50 °C.
- Durée de vie prévue : 16 000 cycles de levage.
- Coefficient de sécurité : 3.



Type	CMU (tonnes)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	L (mm)	Poids (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Marquage :

LBF est marqué avec les informations suivantes :

- Symbole du fabricant : POWERTEX
- Type
- Poids
- Charge Maximale d'Utilisation (CMU)
- Numéro de série
- Date de fabrication
- Marquages de conformité CE + UKCA

AVERTISSEMENT

Le travail avec des appareils et équipements de levage doit être soigneusement planifié, organisé et exécuté afin d'éviter toute situation dangereuse. Conformément aux réglementations nationales en vigueur, les appareils et équipements de levage ne doivent être utilisés que par du personnel familiarisé avec le travail et possédant des connaissances théoriques et pratiques sur leur utilisation en toute sécurité. Avant d'utiliser l'équipement, il est impératif de lire le manuel d'instructions. Celui-ci contient des informations importantes sur la manière d'utiliser l'équipement de manière sûre et correcte. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des conséquences graves, notamment des risques de blessures. En plus de ce manuel d'instructions, respectez toujours les réglementations nationales en vigueur, qui prévalent sur ces instructions.

Conditions dangereuses

Dans des conditions particulièrement dangereuses, notamment lors d'activités en mer, de levage de personnes ou de levage de charges potentiellement dangereuses telles que des métaux en fusion, des matériaux corrosifs ou des matières fissiles, le degré de danger doit être évalué par une personne compétente et la Charge Maximale d'Utilisation doit être ajustée en conséquence.

Avant la première utilisation

Assurez-vous que le produit livré correspond à la commande et que le certificat et la déclaration de conformité sont disponibles. Tenez un registre de tous les équipements de levage et veillez à ce qu'ils soient régulièrement contrôlés afin de confirmer qu'ils sont aptes à l'emploi.

Installation

La configuration et l'installation doivent être effectuées par une personne compétente.

Assemblez la manille lyre et le crochet pivotant livrés au LBF.

Assurez-vous que le boulon et l'écrou de la manille sont bien verrouillés à l'aide de la goupille de sécurité.

Assurez-vous que le LBF est connecté à un chariot élévateur dont les fourches s'adaptent correctement au LBF.

Placez le LBF aussi près que possible du tablier en fonction de la charge à soulever.

Évitez de placer le LBF près de la pointe des fourches.

Fixez le LBF aux fourches en serrant les boulons de verrouillage.

Vérifiez toujours les caractéristiques du chariot élévateur en termes de capacité de charge et de position de la charge sur les fourches avant de soulever. Assurez-vous que les fourches ne sont pas inclinés lorsque vous soulevez avec le LBF.

Utilisation

Une inspection quotidienne doit être effectuée avant chaque utilisation, voir « Inspection quotidienne ».

Le LBF est conçu pour être monté sur les fourches d'un chariot élévateur et pour permettre de soulever et d'abaisser des marchandises à l'aide du crochet.

Il est important de toujours soulever et déplacer la charge lentement et avec précaution.

Tous les levages effectués à l'aide du LBF doivent être correctement planifiés et exécutés :

- N'utilisez le LBF que dans la plage de température spécifiée.
- Assurez-vous que les surfaces de contact sont exemptes de saleté, de sable ou d'autres objets avant de monter le LBF sur les fourches.
- Les fourches doivent être maintenues à l'horizontale pendant le levage et le déplacement de la charge.
- Réglez correctement le LBF afin que sa position soit adaptée à la charge à soulever.
- Vérifiez le poids et le centre de gravité de la charge afin de vous assurer que le LBF permet d'obtenir un équilibre adéquat.
- Assurez-vous que l'équipement de levage fixé au crochet est adapté à l'opération de levage.
- Assurez-vous que personne ne se trouve sous la charge ou au-dessus de celle-ci pendant le levage.
- Lors de la manutention de charges, informez toutes les personnes se trouvant dans la zone à risque que des opérations de levage sont en cours.
- Soulevez lentement dans un premier temps afin de vous assurer que la charge peut être manipulée en toute sécurité, sans balancement ni rotation.
- Soulevez et déplacez la charge lentement et avec précaution.
- Arrêtez immédiatement le levage en cas de doute.
- Déposez la charge sur un site d'atterrissage bien préparé et assurez-vous que rien ne sera écrasé lorsque la charge sera posée au sol.

Ne faites jamais ce qui suit :

- Ne dépassez jamais la Charge Maximale d'Utilisation (CMU) du LBF.
- Ne restez jamais sous ou à proximité de charges suspendues.
- N'utilisez jamais le LBF pour soulever ou transporter des personnes.
- N'exposez jamais le LBF à des chocs ou à des forces d'impact.
- Ne freinez et n'accélérez jamais brusquement pendant le transport, car cela pourrait faire glisser le LBF sur les fourches.
- Ne placez jamais le LBF sur les pointes des fourches.
- Ne jamais soulever avec une inclinaison par rapport à la verticale.
- N'utilisez jamais le LBF dans des environnements dangereux (par exemple, explosifs, acides, basiques).
- N'utilisez jamais le LBF pour soulever des matières dangereuses.
- N'utilisez jamais un LBF endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez jamais des charges suspendues sans surveillance.
- Ne jamais parcourir de longues distances avec des charges suspendues.



Utilisation autorisée

Le LBF est monté près du tablier, et les fourches sont maintenues à l'horizontale.



Utilisation non autorisée

Le LBF est monté près de la pointe des fourches.

Les fourches sont inclinées.



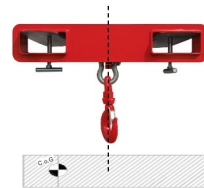
Utilisation autorisée

Le centre de gravité de la charge est situé directement sous le point de levage.



Utilisation non autorisée

Le centre de gravité de la charge n'est pas situé au centre du LBF. Cela provoquera une charge latérale qui pourrait endommager le LBF et ses composants. La charge peut osciller lorsqu'elle est soulevée.



Inspection et maintenance

Inspection quotidienne

Pendant son utilisation, le LBF est soumis à des conditions qui peuvent affecter sa sécurité. Il est donc nécessaire d'effectuer des contrôles quotidiens et de s'assurer que le LBF peut continuer à être utilisé en toute sécurité. Les pièces mobiles doivent être maintenues propres et lubrifiées si nécessaire. Le LBF doit être mis hors service et confié à une personne compétente pour un examen approfondi si l'un des éléments suivants est observé avant chaque utilisation :

- Vérifiez que toutes les inscriptions sont lisibles.
- Vérifiez le fonctionnement du LBF et assurez-vous que toutes les pièces fonctionnent correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de défauts tels que l'usure, la déformation, les coupures, les entailles, les rayures, les fissures, la corrosion ou d'autres défauts visibles qui pourraient affecter la sécurité.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées.
- Assurez-vous que la manille et le crochet pivotant sont solidement fixés.
- Vérifiez que le linguet de sécurité du crochet est en place et fonctionne normalement.
- Vérifiez que le pivot du crochet peut tourner facilement.

Examen approfondi

Un examen approfondi doit être effectué par une personne compétente à des intervalles ne dépassant pas douze mois. Cet intervalle doit être réduit si les conditions d'utilisation le justifient. Les résultats de ces examens doivent être consignés. Les produits doivent être soigneusement nettoyés afin d'éliminer toute trace d'huile, de saleté et de rouille avant l'examen. Toute méthode de nettoyage qui n'endommage pas le métal de base est acceptable. Les méthodes à éviter sont celles qui utilisent des acides, une surchauffe, l'enlèvement de métal ou le déplacement de métal qui pourrait recouvrir des fissures ou des défauts de surface. Un éclairage adéquat doit être prévu pour détecter tout signe d'usure, de déformation ou de dommage externe. Les composants usés, déformés, fissurés, visiblement déformés, fortement corrodés ou présentant des dépôts qui ne peuvent être éliminés doivent être mis au rebut et remplacés. Les dommages mineurs tels que les entailles et les rainures peuvent être éliminés par un meulage ou un limage soigneux. La surface doit s'harmoniser parfaitement avec le matériau adjacent, sans changement brusque de section. L'élimination complète des dommages ne doit pas réduire l'épaisseur de la section à cet endroit à moins des dimensions minimales spécifiées par le fabricant ou de plus de 10 % de l'épaisseur nominale de la section.

Réparation

Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé utilisant des pièces de rechange d'origine.

Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le LBF doit être conservé dans un endroit sec et propre. Il ne doit pas être laissé au sol où il pourrait être endommagé. S'il est probable que le produit ne sera pas utilisé pendant un certain temps, il doit être nettoyé, séché et protégé contre la corrosion, par exemple en l'huilant légèrement.

Fin d'utilisation/Mise au rebut

Le LBF doit être trié/mis au rebut comme de la ferraille ordinaire.

Clause de non-responsabilité

Nous nous réservons le droit de modifier la conception, les matériaux, les spécifications ou les instructions du produit sans préavis et sans obligation envers des tiers. Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit ou s'il est combiné avec un produit/composant non compatible, SCM Citra OY décline toute responsabilité quant aux conséquences sur la sécurité du produit.

Manuels d'utilisation et déclaration de conformité

Vous trouverez toujours la dernière version mise à jour du manuel d'utilisation et de la déclaration de conformité sur le site web. Le manuel d'utilisation est mis à jour en permanence et seule la dernière version est valide. NB ! La version anglaise est la version originale. Le manuel d'utilisation et la déclaration de conformité sont disponibles en téléchargement sous le lien suivant : www.powertex-products.com/manuals



Viga de elevación POWERTEX para carretillas elevadoras - LBF

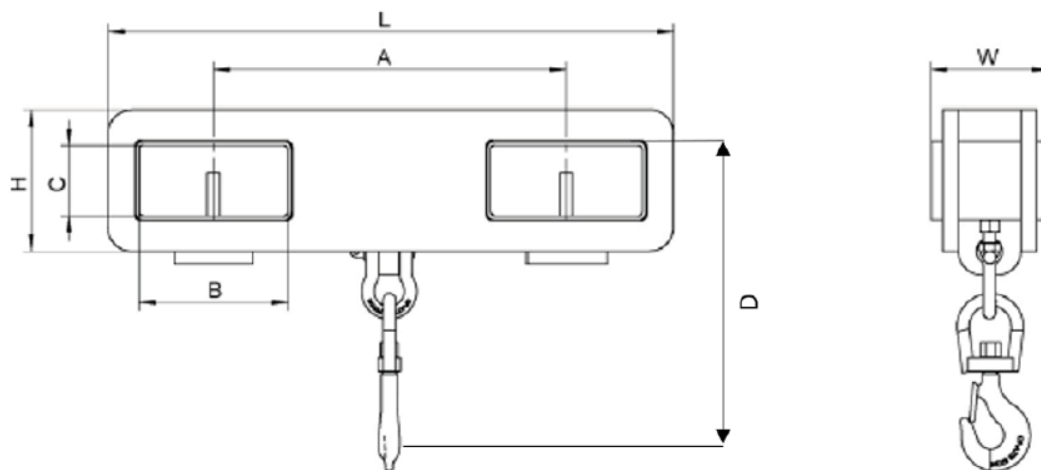
Manual de usuario (ES)

Descripción

La viga de elevación Powertex para carretillas elevadoras LBF permite una elevación segura y fácil con una carretilla elevadora. La LBF está diseñada para montarse temporalmente en los brazos de la carretilla elevadora. La LBF se entrega totalmente equipada con un grillete y un gancho de seguridad giratorio, lo que la convierte en una herramienta de elevación completa.

Los LBF cumplen con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, generalmente conforme a la norma EN 13155, y tienen las siguientes características:

- Construcción de acero con acabado recubierto de polvo.
- Sometida a pruebas de carga (2xWLL) y posteriormente examinada antes de su entrega.
- Grillete de arco con perno de seguridad, tuerca y pasador de retención según la norma EN 13889.
- Gancho giratorio con rodamiento de bolas según la norma EN 1677-2.
- Rango de temperatura: de -20 °C a +50 °C.
- Vida útil prevista: 16 000 ciclos de elevación.
- Coeficiente de seguridad: 3.



Tipo	WLL (toneladas)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	W (mm)	Peso (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Marcado:

LBF está marcado con la siguiente información:

- Símbolo del fabricante: POWERTEX
- Tipo
- Peso
- Límite de carga de trabajo (WLL)
- Número de serie
- Fecha de fabricación
- Marcas de conformidad CE + UKCA

ADVERTENCIA

El trabajo con dispositivos y equipos de elevación debe planificarse, organizarse y ejecutarse cuidadosamente para evitar situaciones peligrosas. De acuerdo con la normativa nacional vigente, los dispositivos y equipos de elevación solo deben ser utilizados por personal familiarizado con el trabajo y que posea conocimientos teóricos y prácticos sobre su uso seguro. Antes de utilizar el equipo, es necesario leer el manual de instrucciones. Este contiene información importante sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y correcta. El incumplimiento de estas instrucciones puede tener graves consecuencias, incluido el riesgo de lesiones. Además de este manual de instrucciones, siga siempre la normativa nacional vigente, que tiene prioridad sobre estas instrucciones.

Condiciones peligrosas

En condiciones especialmente peligrosas, como actividades en alta mar, elevación de personas o elevación de cargas potencialmente peligrosas, como metales fundidos, materiales corrosivos o materiales fisibles, una persona competente debe evaluar el grado de peligro y ajustar el límite de carga de trabajo en consecuencia.

Antes del primer uso

Asegúrese de que el producto entregado coincide con el pedido y de que dispone del certificado y la declaración de conformidad. Mantenga un registro de todos los equipos de elevación y asegúrese de que se comprueban periódicamente para confirmar que son aptos para su uso.

Instalación

La configuración y la instalación deben ser realizadas por una persona competente.

Monte el grillete de arco y el gancho giratorio suministrados en el LBF.

Asegúrese de que el perno y la tuerca del grillete estén bien sujetos con el pasador de seguridad.

Asegúrese de que el LBF esté conectado a una carretilla elevadora con brazos que se ajusten correctamente a los túneles de la horquilla del LBF.

Coloque el LBF lo más cerca posible de la base, dependiendo de la carga que se vaya a levantar.

Evite colocar el LBF cerca de la punta de los brazos de la horquilla.

Fije el LBF a los brazos de la horquilla apretando los pernos de bloqueo.

Compruebe siempre las propiedades de la carretilla elevadora en términos de capacidad de carga y la posición de la carga en los brazos de la horquilla antes de levantar. Asegúrese de que los brazos de la horquilla no estén inclinados al levantar con el LBF.

Uso

Se debe realizar una inspección diaria antes de cada uso, consulte «Inspección diaria».

El LBF está diseñado para montarse en los brazos de la horquilla de una carretilla elevadora y permitir elevar y bajar mercancías utilizando el gancho.

Es importante levantar y mover la carga siempre de forma lenta y cuidadosa.

Todas las elevaciones con el LBF deben planificarse y ejecutarse correctamente:

- Utilice el LBF únicamente dentro del rango de temperatura especificado.
- Asegúrese de que las superficies de contacto estén limpias de suciedad, arena u otros objetos antes de montar el LBF en los brazos de la horquilla.
- Los brazos de la horquilla deben mantenerse en posición horizontal durante la elevación y el desplazamiento de la carga.
- Realice los ajustes correctos del LBF para que su posición se adapte bien a la carga que se va a elevar.
- Compruebe el peso y el centro de gravedad de la carga para asegurarse de que se puede lograr un equilibrio adecuado utilizando el LBF.
- Asegúrese de que el equipo de elevación que se acopla al gancho sea adecuado para la operación de elevación.
- Asegúrese de que no haya personas debajo ni encima de la carga durante la elevación.
- Cuando manipule cargas, informe a todas las personas que se encuentren dentro de la zona de riesgo de que se está realizando una elevación.
- Eleve lentamente al principio para asegurarse de que la carga se puede manipular de forma segura sin balanceos ni rotaciones.
- Eleve y mueva la carga lentamente y con cuidado.
- Detenga la elevación inmediatamente si surge alguna duda.
- Si es necesario transportar la carga, debe colocarse y asegurarse en un palé.
- Coloque la carga en un lugar de aterrizaje bien preparado y asegúrese de que nada quede aplastado cuando la carga toque el suelo.

Nunca haga lo siguiente:

- Nunca exceda la carga máxima (WLL) del LBF.
- Nunca permanezca debajo o cerca de cargas suspendidas.
- Nunca utilice el LBF para levantar o transportar personas.
- Nunca exponga el LBF a cargas de choque o fuerzas de impacto.
- Nunca aplique frenadas o aceleraciones bruscas durante el transporte, ya que ello podría provocar que el LBF se deslice sobre los brazos de la horquilla.
- Nunca coloque el LBF en las puntas de los brazos de la horquilla.
- Nunca lo levante con una inclinación respecto a la vertical.
- Nunca utilice el LBF en entornos peligrosos (por ejemplo, explosivos, ácidos, básicos).
- Nunca utilice el LBF para levantar materiales peligrosos.
- Nunca utilice un LBF dañado o que no funcione correctamente.
- Nunca deje cargas colgantes sin vigilancia.
- Nunca conduzca largas distancias con cargas colgantes.



Uso autorizado

El LBF se monta cerca de la base de los brazos de la horquilla, y los brazos se mantienen en posición horizontal.



Uso no autorizado

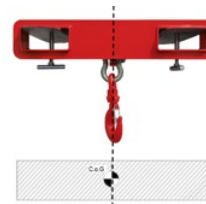
El LBF se monta cerca de la punta de los brazos de la horquilla.

Los brazos de la horquilla están inclinados.



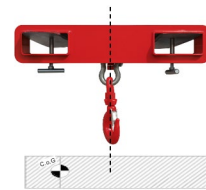
Uso autorizado

El centro de gravedad de la carga se encuentra directamente debajo del punto de elevación.



Uso no autorizado

El centro de gravedad de la carga no se encuentra en el centro del LBF. Esto provocará una carga lateral que podría dañar el LBF y sus componentes. La carga puede balancearse al levantarla.



Inspección y mantenimiento

Inspección diaria

Durante su funcionamiento, el LBF está sometido a condiciones que pueden afectar a su seguridad. Por lo tanto, es necesario realizar comprobaciones diarias y asegurarse de que el LBF es seguro para su uso continuado. Las piezas móviles deben mantenerse limpias y lubricadas según sea necesario. El LBF debe retirarse del servicio y remitirse a una persona competente para que lo examine minuciosamente si se observa alguna de las siguientes situaciones antes de cada uso:

- Compruebe que todas las marcas sean legibles.
- Compruebe el funcionamiento del LBF y que todas las piezas funcionan correctamente.
- Compruebe que no haya defectos tales como desgaste, deformación, cortes, mellas, marcas, grietas, corrosión u otros defectos visibles que puedan afectar a la seguridad.
- Compruebe que no haya piezas sueltas.
- Asegúrese de que el grillete de proa y el gancho giratorio estén montados de forma segura.
- Compruebe que el pestillo de seguridad del gancho está en su sitio y que funciona con normalidad.
- Compruebe que el giratorio del gancho puede girar con facilidad.

Examen minucioso

Una persona competente debe realizar un examen minucioso a intervalos no superiores a doce meses. Este intervalo debe ser menor si se considera necesario en función de las condiciones de servicio. Se deben conservar los registros de dichos exámenes. Los productos deben limpiarse a fondo para eliminar el aceite, la suciedad y el óxido antes del examen. Se acepta cualquier método de limpieza que no dañe el metal base. Deben evitarse los métodos que utilicen ácidos, sobrecalentamiento, eliminación de metal o movimiento de metal que puedan cubrir grietas o defectos superficiales. Debe proporcionarse una iluminación adecuada para detectar cualquier signo de desgaste, deformación o daño externo. Los componentes que estén desgastados, deformados, agrietados, visiblemente deformados, muy corroídos o que tengan depósitos que no se puedan eliminar deben desecharse y sustituirse. Los daños menores, como muescas y hendiduras, pueden eliminarse mediante un cuidadoso esmerilado o limado. La superficie debe integrarse suavemente en el material adyacente sin cambios bruscos de sección. La eliminación completa del daño no debe reducir el espesor de la sección en ese punto a menos de las dimensiones mínimas especificadas por el fabricante ni en más del 10 % del espesor nominal de la sección.

Reparación

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un taller especializado que utilice repuestos originales.

Almacenamiento

Cuando no se utilice, el LBF debe guardarse en un lugar seco y limpio. No debe dejarse en el suelo, donde podría dañarse. Si es probable que el producto no se utilice durante algún tiempo, debe limpiarse, secarse y protegerse de la corrosión, por ejemplo, engrasándolo ligeramente.

Fin de la vida útil/Eliminación

El LBF debe clasificarse/descartarse como chatarra de acero general.

Descargo de responsabilidad

Nos reservamos el derecho a modificar el diseño, los materiales, las especificaciones o las instrucciones del producto sin previo aviso y sin obligación alguna para con terceros. Si el producto se modifica de alguna manera o se combina con un producto o componente no compatible, SCM Citra OY no se hace responsable de las consecuencias relativas a la seguridad del producto.

Manuales de usuario y declaración de conformidad

Siempre puede encontrar el manual del usuario y la declaración de conformidad más recientes y actualizados en la web. El manual del usuario se actualiza continuamente y solo es válida la última versión. Nota: la versión en inglés es la instrucción original. El manual del usuario y la declaración de conformidad se pueden descargar en el siguiente enlace: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX iekrāvēja sija - LBF

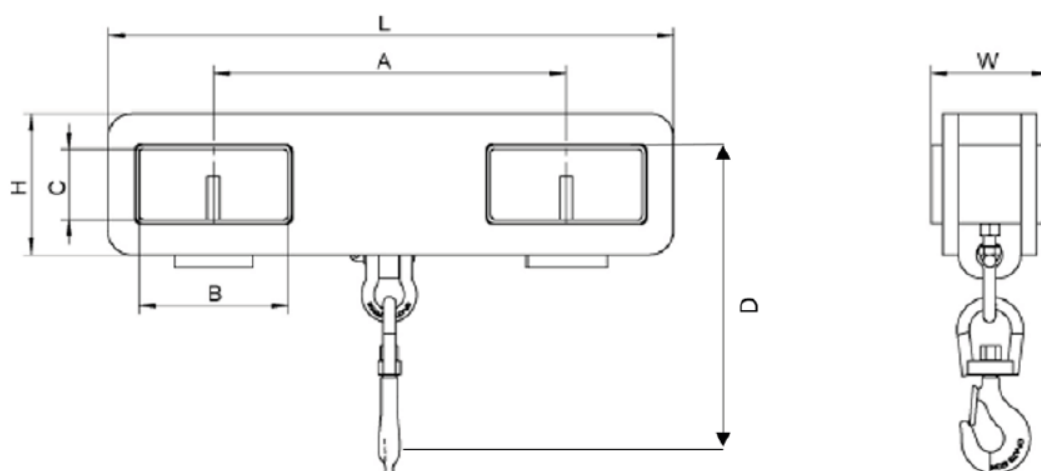
Lietotāja rokasgrāmata (LV)

Apraksts

Powertex sija iekrāvējam LBF nodrošina drošu un vieglu pacelšanu, izmantojot iekrāvēju. LBF ir paredzēta pagaidu uzstādīšanai uz iekrāvēja dakšām. LBF tiek piegādāta pilnībā aprīkota ar šiekeli un pagriežamu drošības āķi, nodrošinot pilnīgu pacelšanas rīku.

LBF atbilst Mašīnu direktīvai 2006/42/EK, parasti saskaņā ar EN 13155, un tiem ir šādas īpašības:

- Tērauda konstrukcija ar pulverkrāsas pārklājumu.
- Pārbaudīts ar pārbaudes slodzi (2xWLL) un pēc tam pārbaudīts pirms piegādes.
- Lokšveida šiekelis ar drošības skrūvi, uzgriezni un fiksējošo tapu saskaņā ar EN 13889
- Pagriežams āķis ar lodīšu gultni saskaņā ar EN 1677-2.
- Temperatūras diapazons: no -20 °C līdz +50 °C.
- Dizaina kalpošanas ilgums: 16 000 pacelšanas cikli.
- Drošības koeficients: 3.



Tips	WLL (tonnas)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	W (mm)	Svars (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Markējums:

LBF ir marķēts ar šādu informāciju:

- Ražotāja simbols: POWERTEX
- Tips
- Svars
- Darba slodzes ierobežojums (WLL)
- Sērijas numurs
- Ražošanas datums
- Atbilstības marķējums CE + UKCA

BRĪDINĀJUMS

Darbs ar pacelšanas ierīcēm un aprīkojumu ir rūpīgi jāplāno, jāorganizē un jāveic, lai novērstu bīstamas situācijas. Saskaņā ar valsts normatīvajiem aktiem pacelšanas ierīces un aprīkojumu drīkst izmantot tikai personāls, kas ir pazīstams ar darbu un kam ir gan teorētiskas, gan praktiskas zināšanas par drošu lietošanu. Pirms aprīkojuma lietošanas ir jāizlasa lietošanas instrukcija. Tajā ir svarīga informācija par to, kā aprīkojumu lietot droši un pareizi. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas sekas, tostarp traumu risku. Papildus šai lietošanas instrukcijai vienmēr ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus, kas ir pārāki par šīm instrukcijām.

Bīstamas situācijas

Īpaši bīstamās situācijās, tostarp darbībās atklātā jūrā, cilvēku pacelšanā vai potenciāli bīstamu kravu, piemēram, kausētu metālu, korozīvu materiālu vai skaldāmu materiālu pacelšanā, bīstamības pakāpi jānovērtē kompetentai personai un darba slodzes robežvērtība jāpielāgo atbilstoši.

Pirms pirmās lietošanas

Pārliedzieties, ka piegādātais produkts atbilst pasūtījumam un ka ir pieejams sertifikāts un atbilstības deklarācija. Uzturiet visu pacelšanas iekārtu reģistru un pārliedzieties, ka tās tiek regulāri pārbaudītas, lai apstiprinātu to lietošanas piemērotību.

Uzstādīšana

Uzstādīšanu un instalēšanu veic kompetenta persona.

Piegādāto šekeli un āķi samontējiet uz LBF.

Pārliedzieties, ka šekelis un uzgrieznis ir droši fiksēti, izmantojot drošības tapu.

Pārliedzieties, ka LBF ir savienots ar iekrāvēju, kura dakšas atbilst LBF dakšu tuneļiem.

Atkarībā no pacelamās kravas novietojiet LBF pēc iespējas tuvāk pamatnei.

Izvairieties no LBF novietošanas tuvu dakšu galiem.

Nostipriniet LBF pie dakšām, pievelkot fiksējošos bultskrūves.

Pirms pacelšanas vienmēr pārbaudiet iekrāvēja īpašības attiecībā uz celstspēju un kravas novietojumu uz dakšām.

Pārliedzieties, ka dakšas nav sasnētas, pacelot ar LBF.

Lietošana

Pirms katras lietošanas reizes jāveic ikdienas pārbaude, skatīt „Ikdienas pārbaude”.

LBF ir paredzēts uzstādīšanai uz iekrāvēja dakšām, lai ar āķa palīdzību varētu pacelt un nolaist kravu.

Ir svarīgi vienmēr pacelt un pārvietot kravu lēnām un uzmanīgi.

Visi pacelšanas darbi, izmantojot LBF, ir jāplāno un jāveic pareizi:

- LBF drīkst izmantot tikai norādītajā temperatūras diapazonā.
- Pirms LBF uzstādīšanas uz dakšām pārliedzieties, ka saskares virsmas ir tīras no netīrumiem, smiltīm vai citiem priekšmetiem.
- Kravas pacelšanas un pārvietošanas laikā dakšas jātur horizontāli.
- Veiciet pareizos LBF regulējumus, lai tā pozīcija atbilstu pacelamajai kravai.
- Pārbaudiet kravas svaru un smaguma centru, lai pārliedzieties, ka, izmantojot LBF, var panākt atbilstošu līdzsvaru.
- Pārliedzieties, ka pie āķa piestiprinātās pacelšanas iekārtas ir piemērotas pacelšanas darbībai.
- Pārliedzieties, ka pacelšanas laikā zem kravas vai uz tās neatrodas cilvēki.
- Rīkojoties ar kravām, informējiet visus riskam pakļautajā zonā esošos cilvēkus, ka tiek veikta pacelšana.
- Sākumā paceliet lēnām, lai pārliedzieties, ka kravu var pārvietot droši, bez svārstībām vai rotācijām.
- Paceliet un pārvietojiet kravu lēnām un uzmanīgi.
- Ja rodas kādas neskaidrības, nekavējoties pārtrauciet pacelšanu.
- Ja krava ir jātransportē, tā jānovieto un jānostiprina uz paliktņa.
- Nolaiziet kravu uz labi sagatavotas nolaišanas vietas un pārliedzieties, ka, nolaizot kravu, nekas netiek saspiests.

Nekad nedarīt šādas darbības:

- Nekad nepārsniedziet LBF maksimālo slodzi (WLL).
- Nekad nepalieciet zem vai pie karājošiem kravas elementiem.
- Nekad neizmantojiet LBF, lai paceltu vai pārvadātu cilvēkus.
- Nekad nepakļaujiet LBF triecieniem vai trieciena spēkiem.
- Nekad neveiciet spēcīgu bremzēšanu vai paažinājumu transportēšanas laikā, jo šāda rīcība var izraisīt LBF slīdēšanu uz dakšām.
- Nekad nelieciet LBF uz dakšu galiem.
- Nekad neceļiet slīpi pret vertikāli.
- Nekad nelietojiet LBF bīstamā vidē (piemēram, sprādzienbīstamā, skābā, sārmainā).
- Nekad neizmantojiet LBF bīstamu materiālu pacelšanai.
- Nekad nelietojiet bojātu LBF vai ja tas nedarbojas pareizi.
- Nekad neatstājiet karājošus kravas bez uzraudzības.
- Nekad nebrauciet lielus attālumus ar karājošām kravām.

**Atļautā lietošana**

LBF tiek uzstādīts tuvu dakšu pamatnei, un dakšas tiek turētas horizontāli.

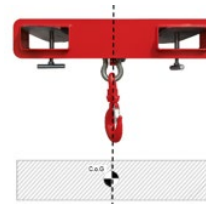
**Neatļauta lietošana**

LBF ir uzstādīts tuvu dakšu atzariem.

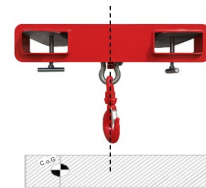
Dakšas ir noliekta.

**Atļautā lietošana**

Kravas smaguma centrs atrodas tieši zem pacelšanas punkta.

**Neatļauta izmantošana**

Kravas smaguma centrs neatrodas LBF centrā. Tas izraisīs sānu slodzi, kas var bojāt LBF un tā komponentus. Pacelšanas laikā krava var šūpoties.



Pārbaude un apkope

Ikdienas pārbaude

Ekspluatācijas laikā LBF tiek pakļauts apstākļiem, kas var ietekmēt tā drošību. Tāpēc ir nepieciešams veikt ikdienas pārbaudes un nodrošināt, ka LBF ir drošs turpmākai lietošanai. Kustīgās daļas jāuztur tīras un pēc nepieciešamības jāeļļo. LBF jāizņem no ekspluatācijas un jāvērsas pie kompetentas personas, lai veiktu rūpīgu pārbaudi, ja pirms katras lietošanas reizes tiek novērots kāds no šiem apstākļiem:

- Pārbaudiet, vai visi marķējumi ir salasāmi.
- Pārbaudiet LBF darbību un to, vai visas detaļas darbojas pareizi.
- Pārbaudiet, vai nav defektu, piemēram, nodiluma, deformācijas, griezumus, iedziļinājumus, plīsumus, korozijas vai citu redzamu defektu, kas varētu ietekmēt drošību.
- Pārbaudiet, vai nav vaļīgas detaļas.
- Pārbaudiet, vai šķēvelis un pagriežamais āķis ir droši piestiprināti.
- Pārbaudiet, vai āķa aizslēgs ir savā vietā un darbojas normāli.
- Pārbaudiet, vai āķa pagriežiena mehānisms viegli rotē.

Rūpīga pārbaude

Rūpīgu pārbaudi veic kompetenta persona ne retāk kā reizi divpadsmit mēnešos. Šis intervāls var būt īsāks, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, ņemot vērā ekspluatācijas apstākļus. Šādu pārbaudu rezultāti ir jāreģistrē. Pirms pārbaudes produkti ir rūpīgi jānotīra no eļļas, netīrumiem un rūsas. Ir pieļaujama jebkura tīrīšanas metode, kas nesabojā pamatmetālu. Jāizvairās no metodēm, kurās izmanto skābes, pārkaršanu, metāla noņemšanu vai metāla pārvietošanu, kas var noslēpt plīsumus vai virsmas defektus. Lai varētu atklāt jebkādas nodiluma, deformācijas vai ārējo bojājumu pazīmes, jānodrošina atbilstošs apgaismojums. Nodilumu, deformāciju, plīsumu, redzamu deformāciju, stipru koroziju vai neizņemamus nogulsņņējumus uzrādošās detaļas jāizņem un jāaizstāj. Nelielus bojājumus, piemēram, iedziļinājumus un rievās, var noņemt, uzmanīgi noslīpējot vai nofīlējot. Virsmai jāpāriet vienmērīgi uz blakus esošo materiālu bez pēkšņām izmaiņām sekcijā. Bojājuma pilnīga noņemšana nedrīkst samazināt sekcijas biezumu šajā vietā zem ražotāja norādītajiem minimālajiem izmēriem vai par vairāk nekā 10 % no sekcijas nominālā biezuma.

Remonts

Remontu drīkst veikt tikai specializēta darbnīca, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Uzglabāšana

Kad LBF netiek izmantots, tas jāuzglabā sausā un tīrā vietā. To nedrīkst atstāt uz zemes, kur tas var tikt bojāts. Ja ir iespējams, ka produkts kādu laiku netiks izmantots, tas jānotīra, jānožāvē un jāaizsargā no korozijas, piemēram, viegli ieeļļojot.

Lietošanas beigšana/iznīcināšana

LBF jāšķiro/jāizmet kā parasts tērauda lūžņi.

Atbrīvojums

Mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma un bez saistībām pret citiem mainīt produkta dizainu, materiālus, specifikācijas vai instrukcijas. Ja produkts tiek kādā veidā mainīts vai ja tas tiek kombinēts ar nesaderīgu produktu/komponentu, SCM Citra OY neuzņemas atbildību par sekām, kas saistītas ar produkta drošību.

Lietotāja rokasgrāmatas un atbilstības deklarācija

Jūs vienmēr varat atrast jaunāko un atjaunināto lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju tīmeklī. Lietotāja rokasgrāmata tiek pastāvīgi atjaunināta, un spēkā ir tikai jaunākā versija. NB! Angļu valodas versija ir oriģinālā instrukcija. Lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju var lejupielādēt šajā saitē: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX kėlimo traversa šakiniams krautuvams – LBF

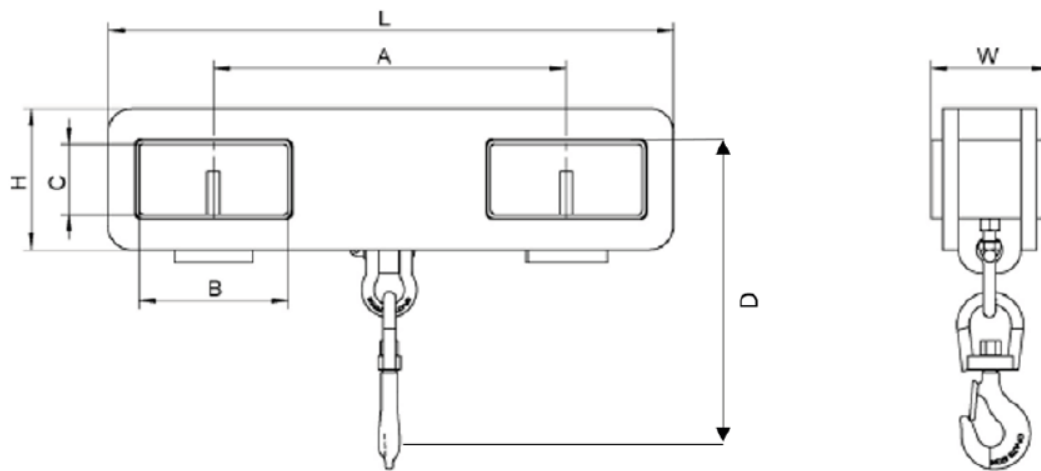
Naudojimo instrukcija (LT)

Aprašymas

Powertex kėlimo traversa šakiniams krautuvams LBF leidžia saugiai ir lengvai kelti krovinius šakiniu krautuvu. LBF skirta laikinai montuoti ant šakinių krautuvų šakių. LBF tiekiamas su visais reikalingais priedais: grandine ir pasukamuoju saugos kabliu, todėl tai yra pilnai sukomplektuotas kėlimo įrankis.

LBF atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, paprastai pagal EN 13155, ir turi šias savybes:

- Plieninė konstrukcija su miltelinu dažų sluoksniu.
- Išbandytas apkrovos bandymu (2xWLL) ir prieš pristatymą patikrintas.
- Omega jungtis su apsauginiu varžtu, veržle ir fiksavimo kaiščiu pagal EN 13889
- Sukamas kablys su rutuliniu guoliu pagal EN 1677-2.
- Temperatūros diapazonas: nuo -20 °C iki +50 °C.
- Projektinis tarnavimo laikas: 16000 kėlimo ciklų.
- Saugos koeficientas: 3.



Tipas	RDA (tonos)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	P (mm)	Svoris (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Žymėjimas:

LBF yra pažymėtas šia informacija:

- Gamintojo simbolis: POWERTEX
- Tipas
- Svoris
- Darbinė apkrova (RDA)
- Serijos numeris
- Gamybos data
- Atitikties ženklai CE + UKCA

ĮSPĖJIMAS

Darbas su kėlimo įrenginiais ir įranga turi būti kruopščiai planuojamas, organizuojamas ir atliekamas, kad būtų išvengta pavojingų situacijų. Pagal nacionalinius teisės aktus kėlimo įrenginiai ir įranga turi būti naudojami tik personalo, kuris yra susipažinęs su darbu ir turi teorinių bei praktinių žinių apie saugų naudojimą. Prieš naudojant įrangą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugų ir teisingą įrangos naudojimą. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtas pasekmes, įskaitant sužalojimų riziką. Be šios naudojimo instrukcijos, visada laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kurie turi viršenybę prieš šias instrukcijas.

Pavojingos sąlygos

Ypač pavojingomis sąlygomis, įskaitant veiklą jūroje, žmonių kėlimą arba potencialiai pavojingų krovinių, pvz., išlydytų metalų, išdinančių medžiagų ar daliųjų medžiagų, kėlimą, pavojų turi įvertinti kompetentingas asmuo ir atitinkamai pakoreguoti darbinę apkrovą.

Prieš pirmąjį naudojimą

Įsitinkite, kad pristatytas produktas atitinka užsakymą ir kad yra sertifikatas bei atitikties deklaracija. Veskite visų kėlimo įrenginių registrą ir užtikrinkite, kad jie būtų reguliariai tikrinami, siekiant patvirtinti, kad jie yra tinkami naudoti.

Montavimas

Montavimą ir įrengimą turi atlikti kompetentingas asmuo.

Pristatytą omega jungtį ir sukamąjį kablį sumontuokite prie LBF.

Įsitinkite, kad omega jungtiesvaržtas ir veržlė yra saugiai užfiksuoti naudojant saugos kaištį.

Įsitinkite, kad LBF yra prijungtas prie šakinių krautuvų, kurių šakės tinkamos LBF šakių angoms.

LBF įrenginį pastatykite kuo arčiau pagrindo, atsižvelgdami į keliamą krovinį.

Venkite statyti LBF arti šakių galo.

Pritvirtinkite LBF prie šakių, priverždami fiksavimo varžtus.

Prieš keldami visada patikrinkite krautuvo savybes, susijusias su keliamąja galia ir krovinio padėtimi ant šakių. Įsitinkite, kad keldami su LBF šakės nėra pakrypusios.

Naudojimas

Prieš kiekvieną naudojimą būtina atlikti kasdienį patikrinimą, žr. „Kasdienis patikrinimas“.

LBF yra skirtas montuoti ant keltuvo šakių, krovinių kėlimui ir nuleidimui naudojant kablį.

Svarbu visada kelti ar perkelti krovinį lėtai ir atsargiai.

Visi kėlimo darbai naudojant LBF turi būti tinkamai suplanuoti ir atlikti:

- Naudokite LBF tik nurodytame temperatūrų diapazone.
- Prieš montuodami LBF ant šakių, įsitinkite, kad kontaktiniai paviršiai yra švarūs, be nešvarumų, smėlio ar kitų daiktų.
- Keliant ir perkeliant krovinį šakės turi būti laikomos horizontaliai.
- Tinkamai sureguliuokite LBF, kad jo padėtis būtų tinkama keliamam kroviniui.
- Patikrinkite krovinio svorį ir svorio centrą, kad įsitikintumėte, jog naudojant LBF galima pasiekti tinkamą pusiausvyrą.
- Įsitinkite, kad prie kablo pritvirtinta kėlimo įranga yra tinkama kėlimo operacijai.
- Įsitinkite, kad kėlimo metu po kroviniu ar ant jo nėra žmonių.
- Keldami krovinį, informuokite visus rizikos zonoje esančius žmones, kad vyksta kėlimo darbai.
- Pirmiausia keltuvas pakelkite lėtai, kad įsitikintumėte, jog krovinį galima saugiai tvarkyti be svyravimų ar sukimosi.
- Krovinį kelkite ir perkelti lėtai ir atsargiai.
- Jei kyla abejonių, nedelsdami sustabdykite kėlimo operaciją.
- Jei krovinį reikia transportuoti, jis turi būti padėtas ir pritvirtintas ant padėklo.
- Krovinį nuleiskite ant gerai paruošto nuleidimo ploto ir užtikrinkite, kad nuleidžiamas krovinyvis nieko nesulaužytų.

Niekada nedarykite šių dalykų:

- Niekada neviršykite LBF maksimalaus krovinio svorio (RDA).
- Niekada nebūkite po pakeltu kroviniu ar šalia jo.
- Niekada nenaudokite LBF žmonėms kelti ar transportuoti.
- Niekada nelaikykite LBF smūginės apkrovos ar smūginių jėgų veikiamoje vietoje.
- Niekada stipriai nestabdykite ir negreitėkite krovinio transportavimo metu, nes tokie veiksmai gali sukelti LBF slydimą ant šakių rankų.
- Niekada nestatykite LBF ant šakių smaigalių.
- Niekada nekelkite krovinio esant vertikaliai pasvirimui.
- Niekada nenaudokite LBF pavojingose aplinkose (pvz., sprogiuose, rūgščioje, šarminėje).
- Niekada nenaudokite LBF pavojingų medžiagų kėlimui.
- Niekada nenaudokite pažeisto LBF arba jei jis neveikia tinkamai.
- Niekada nepalikite kabančio krovinį be priežiūros.
- Niekada nevažiukite atstumų su pakabintais krovinais.

**Leidžiamas naudojimas**

LBF montuojamas arti šakių pagrindo, o šakės laikomos horizontaliai.

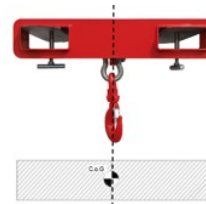
**Neleistinas naudojimas**

LBF montuojamas arti šakių galo.

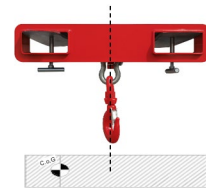
Šakės yra pakreiptos.

**Leidžiamas naudojimas**

Krovinio svorio centras yra tiesiai po kėlimo tašku.

**Neleistinas naudojimas**

Krovinio svorio centras nėra LBF centre. Dėl to atsiras šoninė apkrova, kuri gali sugadinti LBF ir jo komponentus. Krovinį pakėlus, jis gali svyruoti.



Tikrinimas ir priežiūra

Kasdienė patikra

Ekspluatuojant LBF veikia sąlygos, kurios gali turėti įtakos jo saugumui. Todėl būtina atlikti kasdienes patikrinimus ir užtikrinti, kad LBF būtų saugus tolesniam naudojimui. Judamosios dalys turi būti laikomos švarios ir prireikus sutepamos. LBF turi būti pašalintas iš eksploatacijos ir perduotas kompetentingam asmeniui nuodugniai apžiūrėti, jei prieš kiekvieną naudojimą pastebima bet kuri iš šių aplinkybių:

- Patikrinkite, ar visi ženklai yra įskaitomi.
- Patikrinkite LBF veikimą ir ar visos dalys veikia tinkamai.
- Patikrinkite, ar nėra defektų, pvz., nusidėvėjimo, deformacijų, įpjovimų, įbrėžimų, įtrūkimų, korozijos ar kitų matomų defektų, kurie galėtų turėti įtakos saugumui.
- Patikrinkite, ar nėra atsilaisvusių dalių.
- Įsitinkite, kad omega jungtis ir sukamasis kablys yra saugiai pritvirtinti.
- Patikrinkite, ar kablo saugos sklęstis yra vietoje ir veikia normaliai.
- Patikrinkite, ar kablys gali lengvai sukstis.

Išsamus patikrinimas

Išsamų patikrinimą turėtų atlikti kompetentingas asmuo ne rečiau kaip kas dvylika mėnesių. Šis intervalas turėtų būti trumpesnis, jei tai laikoma būtina atsižvelgiant į eksploatacines sąlygas. Tokių patikrinimų įrašai turėtų būti saugomi. Prieš patikrinimą produktai turėtų būti kruopščiai nuvalyti, kad ant jų neliktų alyvos, nešvarumų ir rūdžių. Tinka bet koks valymo būdas, kuris nepažeidžia pagrindinio metalo. Reikėtų vengti metodų, kuriuose naudojamos rūgštys, perkaitinimas, metalo pašalinimas ar metalo judinimas, kuris gali paslėpti įtrūkimus ar paviršiaus defektus. Reikėtų užtikrinti tinkamą apšvietimą, kad būtų galima pastebėti bet kokius nusidėvėjimo, deformacijos ar išorinių pažeidimų požymius. Nusidėvėję, deformuoti, įtrūkę, akivaizdžiai deformuoti, smarkiai korozijos paveikti arba turintys pašalinamų nuosėdų komponentai turėtų būti išmesti ir pakeisti. Nedidelius pažeidimus, pvz., įbrėžimus ir įdubimus, galima pašalinti atsargiai šlifuojant arba šlifuojant. Paviršius turi sklandžiai pereiti į gretimą medžiagą be staigių sekcijos pokyčių. Visiškai pašalinus pažeidimus, sekcijos storis toje vietoje neturi būti mažesnis už gamintojo nurodytus minimalius matmenis arba didesnis nei 10 % nominalios sekcijos storio.

Remontas

Remontą gali atlikti tik specializuota dirbtuvė, naudojanti originalias atsargines dalis.

Laikymas

Kai LBF nenaudojamas, jis turi būti laikomas sausoje ir švarioje vietoje. Jis neturi būti paliktas ant žemės, kur gali būti pažeistas. Jei tikėtina, kad produktas kurį laiką nebus naudojamas, jis turi būti išvalytas, išdžiovintas ir apsaugotas nuo korozijos, pvz., lengvai pateptas alyva.

Naudojimo pabaiga/šalinimas

LBF turi būti rūšiuojamas kaip įprastas plieno laužas.

Atsakomybės apribojimas

Mes pasilieiname teisę be išankstinio įspėjimo ir be įsipareigojimų kitiems keisti produkto dizainą, medžiagas, specifikacijas ar instrukcijas. Jei produktas yra kokiu nors būdu modifikuotas arba jei jis yra sujungtas su nesuderinamu produktu / komponentu, SCM Citra OY nepriima jokios atsakomybės už pasekmes, susijusias su produkto saugumu.

Naudojimo instrukcijos ir atitikties deklaracija

Naujausią ir atnaujintą vartotojo vadovą ir atitikties deklaraciją visada galite rasti internete. Naudojimo instrukcija nuolat atnaujinama ir galioja tik naujausia versija. NB! Anglų kalba yra originalus instrukcijos variantas. Naudotojo vadovą ir atitikties deklaraciją galima atsisiųsti šiuo adresu: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX tõstetala kahveltõstukitele - LBF

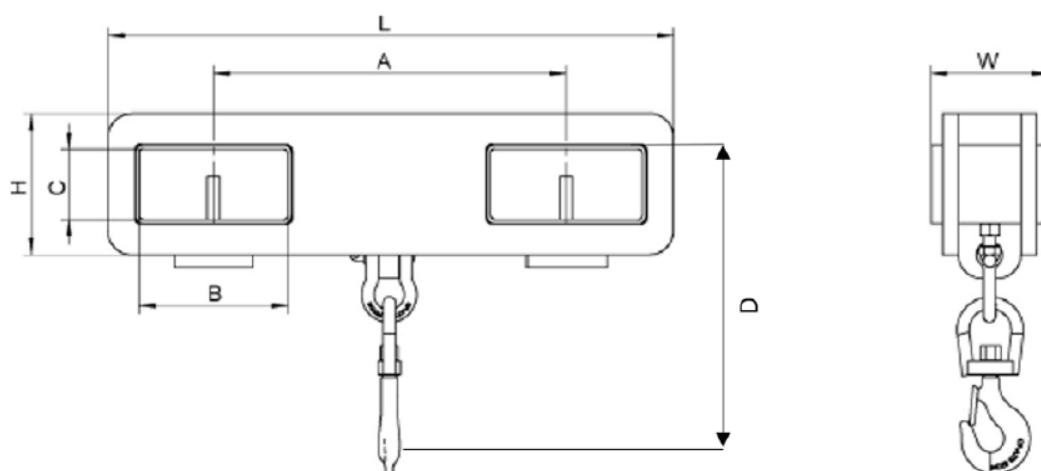
Kasutusjuhend (EE)

Kirjeldus

Powertex tõstetala kahveltõstukitele LBF võimaldab kahveltõstukiga ohutut ja lihtsat tõstmist. LBF on mõeldud ajutiseks paigaldamiseks kahveltõstuki kahvliharudele. LBF tarnitakse täielikult varustatuna ahelaga ja pöörleva turvakonksuga, mis moodustavad tervikliku tõsteseadme.

LBF vastavad masinadirektiivile 2006/42/EÜ, üldiselt vastavalt standardile EN 13155, ning neil on järgmised omadused:

- Teraskonstruksioon pulbervärvidud viimistlusega.
- Katsetatud koormusega (2xWLL) ja seejärel enne tarnimist kontrollitud.
- Kaarehaak koos turvakruvi, mutri ja kinnituspinniga vastavalt standardile EN 13889
- Pöörlev konks kuullaagritega vastavalt standardile EN 1677-2.
- Temperatuurivahemik: -20 °C kuni +50 °C.
- Kavandatud kasutusiga: 16 000 tõstetsüklit.
- Ohutustegur: 3.



Tüüp	WLL (tonn)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	L (mm)	Kaal (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Märgistus:

LBF on märgistatud järgmise teabega:

- Tootja sümbol: POWERTEX
- Tüüp
- Kaal
- Töökoormuse piirang (WLL)
- Seerianumber
- Valmistamiskuupäev
- Vastavusmärgised CE + UKCA

HOIATUS

Tõsteseadmete ja -varustuse kasutamine peab olema hoolikalt planeeritud, organiseeritud ja teostatud, et vältida ohtlikke olukordi. Vastavalt riiklikele õigusaktidele tohib tõsteseadmeid ja -varustust kasutada ainult tööga tuttav personal, kellel on nii teoreetilised kui ka praktilised teadmised ohutu kasutamise kohta. Enne seadme kasutamist tuleb läbi lugeda kasutusjuhend. See sisaldab olulist teavet seadme ohutu ja õige kasutamise kohta. Nende juhiste eiramine võib kaasa tuua tõsiseid tagajärgi, sealhulgas vigastuste ohu. Lisaks käesolevale kasutusjuhendile tuleb alati järgida kehtivaid riiklikke eeskirju, mis on käesolevatest juhistest ülimuslikud.

Ohtlikud tingimused

Eriti ohtlikes tingimustes – sealhulgas avameretegevuses, inimeste tõstmisel või potentsiaalselt ohtlike koormate, nagu sulametallide, söövitavate materjalide või lõhustuvate materjalide tõstmisel – peab pädev isik hindama ohu astet ja kohandama vastavalt töökoormuse piirangut.

Enne esimest kasutamist

Veenduge, et tarnitud toode vastab tellimusele ja et sertifikaat ja vastavusdeklaratsioon on olemas. Pidage registrit kõigi tõsteseadmete kohta ja veenduge, et neid kontrollitakse regulaarselt, et kinnitada nende kasutuskoõlblikkust.

Paigaldamine

Seadistamine ja paigaldamine peab toimuma pädeva isiku poolt.

Kinnitage tarnitud kaarehaak ja pöörlev konks LBF-ile.

Veenduge, et aasa polt ja mutter on turvaklambriga kindlalt lukustatud.

Veenduge, et LBF on ühendatud kahveltõstukiga, mille kahvliharud sobivad korralikult LBF kahvlitunneliga.

Asetage LBF võimalikult lähedale alusele, sõltuvalt tõstetavast koormast.

Vältige LBF paigutamist kahvliharude otsa lähedale.

Kinnitage LBF kahvliharudele, pingutades lukustuspolte.

Kontrollige enne tõstmist alati kahveltõstuki kandevõimet ja koorma asendit kahvliharudel. Veenduge, et kahvliharud ei oleks LBF-iga tõstmisel kallutatud.

Kasutamine

Enne iga kasutamist tuleb teha igapäevane kontroll, vt „Igapäevane kontroll”.

LBF on mõeldud paigaldamiseks kahvliharude külge, et võimaldada kaupade tõstmist ja langetamist konksu abil.

Oluline on alati tõsta ja liigutada koormat aeglaselt ja ettevaatlikult.

Kõik LBF-i kasutatavad tõstmised peavad olema nõuetekohaselt planeeritud ja teostatud:

- Kasutage LBF-i ainult määratud temperatuurivahemikus.
- Enne LBF-i kahvliharudele paigaldamist veenduge, et kontaktpinnad on puhtad mustusest, liivast ja muudest esemetest.
- Kandevõlli harud peavad koorma tõstmise ja liigutamise ajal olema horisontaalsed.
- Reguleerige LBF õigesti, et selle asend sobiks hästi tõstetava koormaga.
- Kontrollige koorma kaalu ja raskuskeskme asukohta, et tagada LBF-i kasutamisel õige tasakaal.
- Veenduge, et konksule kinnitatav tõsteseade on tõstetööks sobiv.
- Veenduge, et tõstmise ajal ei viibiks keegi koorma all ega peal.
- Koorma käsitlemisel teavitage kõiki ohualas viibijaid, et tõstmine on käimas.
- Tõstke esmalt aeglaselt, et veenduda, et koormat on võimalik käsitseda ohutult ilma kiikumise või pöörlemiseta.
- Tõstke ja liigutage koormat aeglaselt ja ettevaatlikult.
- Kui tekib ebakindlus, peatage tõstmine kohe.
- Kui koormat on vaja transportida, tuleb see paigutada ja kinnitada kaubaalusele.
- Laske koorem hästi ettevalmistatud maandumiskohale ja veenduge, et koorma maandumisel midagi puruneks.

Ärge kunagi tehke järgmist:

- Ärge ületage kunagi LBF maksimaalset koormust (WLL).
- Ärge kunagi viibige riputatud koormate all või läheduses.
- Ärge kasutage LBF-i kunagi inimeste tõstmiseks või transportimiseks.
- Ärge kunagi avaldage LBF-ile löökoormust ega löögijõudu.
- Ärge kunagi rakendage transpordi ajal tugevat pidurdust või kiirendust, kuna see võib põhjustada LBF libisemist kahvliharudel.
- Ärge asetage LBF kunagi kahvliharude otstele.
- Ärge tõstke kunagi vertikaalselt kalduvas asendis.
- Ärge kasutage LBF-i ohtlikes keskkondades (nt plahvatusohtlikes, happelistes, aluselistes).
- Ärge kasutage LBF-i ohtlike materjalide tõstmiseks.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud LBF-i või kui see ei tööta korralikult.
- Ärge jätke rippuvaid koormusi järelevalveta.
- Ärge sõitke kunagi pikki vahemaid rippuvate koormatega.

**Lubatud kasutamine**

LBF on paigaldatud kahvliharude aluse lähedale ja harud hoitakse horisontaalselt.

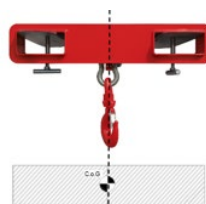
**Mitte lubatud kasutamine**

LBF on paigaldatud kahvliharude otsa lähedale.

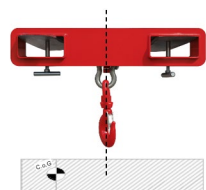
Kahvliharud on kallutatud.

**Lubatud kasutamine**

Koormuse raskuskese asub otse tõstmiskoha all.

**Ebaõige kasutamine**

Koorma raskuskese ei asu LBF keskpunktis. See põhjustab külgkoormust, mis võib LBF-i ja selle komponente kahjustada. Koorma tõstmisel võib see kõiguda.



Ülevaatus ja hooldus

Igapäevane kontroll

Kasutamise ajal on LBF mõjutatud tingimustest, mis võivad mõjutada selle ohutust. Seetõttu on vaja teha igapäevaseid kontrole ja tagada, et LBF on jätkuvaks kasutamiseks ohutu. Liikuvaid osi tuleb hoida puhtana ja määrida vajaduse korral. LBF tuleb enne iga kasutamist kasutusest kõrvaldada ja anda pädevale isikule põhjalikuks kontrollimiseks, kui täheldatakse mõnda järgmistest asjaoludest:

- Kontrollige, et kõik märgistused on loetavad.
- Kontrollige LBF-i funktsioneerimist ja kõigi osade nõuetekohast töötamist.
- Kontrollige, et ei ole defekte, nagu kulumine, deformatsioon, lõiked, mõrad, mõõturid, praod, korrosioon või muud nähtavad defektid, mis võivad ohutust mõjutada.
- Kontrollige, et ei oleks lahtiseid osi.
- Veenduge, et võõri aas ja pöörlev konks on ohutult kinnitatud.
- Kontrollige, et konksu turvalukk on paigas ja töötab normaalselt.
- Kontrollige, et konksu pöörlev osa pöörleb vabalt.

Põhjalik kontroll

Põhjaliku kontrolli peab läbi viima pädev isik vähemalt kord 12 kuu jooksul. See intervall peab olema lühem, kui see on vajalik kasutustingimuste tõttu. Selliste kontrollide tulemused tuleb registreerida. Enne kontrolli tuleb tooted põhjalikult puhastada, et need oleksid õlist, mustusest ja roostest vabad. Kõik puhastusmeetodid, mis ei kahjusta alusmetalli, on lubatud. Vältida tuleb meetodeid, mille puhul kasutatakse happeid, ülekuumenemist, metalli eemaldamist või metalli liikumist, mis võib varjata praod või pinnadefekte. Kulumise, moonutuste või väliste kahjustuste avastamiseks tuleb tagada piisav valgustus. Kulunud, deformeerunud, pragunenud, nähtavalt moonutatud, tugevasti korrodeerunud või eemaldamatute sadestustega komponendid tuleb kõrvaldada ja asendada. Väiksemad kahjustused, nagu mõrad ja kriimustused, võib eemaldada ettevaatliku lihvimise või viilimisega. Pind peab sujuvalt ühtima naabermaterjaliga, ilma järskude muutusteta. Kahjustuse täielik eemaldamine ei tohi vähendada selle koha paksust alla tootja poolt määratud miinimummõõtme või rohkem kui 10% osa nimipaksusest.

Remont

Remonditöid tohib teha ainult spetsialiseeritud töökoda, kasutades originaalvaruosi.

Ladustamine

Kui LBF-i ei kasutata, tuleb seda hoida kuivas ja puhtas kohas. Seda ei tohi jätta maapinnale, kus see võib kahjustuda. Kui on tõenäoline, et toodet ei kasutata mõnda aega, tuleb see puhastada, kuivatada ja kaitsta korrosiooni eest, näiteks õrnalt õlitada.

Kasutuse lõpp/kõrvaldamine

LBF tuleb sorteerida/kõrvaldada tavalise terasjäätmena.

Vastutus

Meil on õigus muuta toote disaini, materjale, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva etteatamiseta ja ilma teiste suhtes kohustusi võtmata. Kui toodet on mingil viisil muudetud või kui seda on kombineeritud mittesobiva toote/komponendiga, ei võta SCM Citra OY vastutust toote ohutuse tagamise eest.

Kasutusjuhendid ja vastavusdeklaratsioon

Viimane ja ajakohastatud kasutusjuhend ja vastavusdeklaratsioon on alati kättesaadavad veebis. Kasutusjuhendit uuendatakse pidevalt ja kehtib ainult viimane versioon. NB! Inglisekeelne versioon on originaaljuhend. Kasutusjuhend ja vastavusdeklaratsioon on allalaadimiseks saadaval järgmise lingi kaudu: www.powertex-products.com/manuals



Belka podnosząca POWERTEX do wózków widłowych – LBF

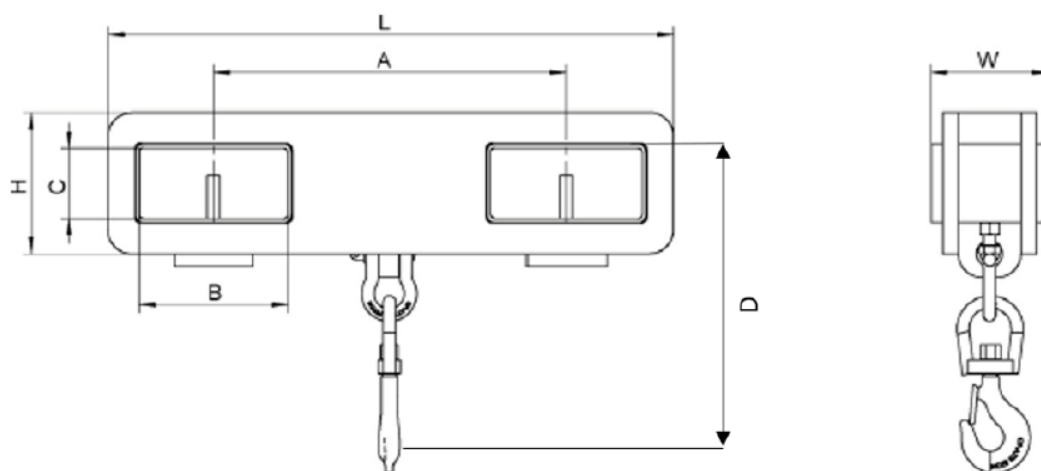
Instrukcja obsługi (PL)

Opis

Belka podnosząca Powertex do wózków widłowych LBF umożliwia bezpieczne i łatwe podnoszenie za pomocą wózka widłowego. LBF jest przeznaczona do tymczasowego montażu na ramionach widel wózka widłowego. LBF jest dostarczana w komplecie z szeklą i obrotowym hakiem zabezpieczającym, stanowiąc kompletne narzędzie do podnoszenia.

LBF są zgodne z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, ogólnie zgodnie z normą EN 13155, i posiadają następujące cechy:

- Konstrukcja stalowa z powłoką malowaną proszkowo.
- Przetestowany pod kątem obciążenia próbnego (2xWLL), a następnie sprawdzony przed dostawą.
- Szekła łukowa z śrubą zabezpieczającą, nakrętką i sworzniem ustalającym zgodnie z normą EN 13889
- Haczyk obrotowy z łożyskiem kulkowym zgodnie z normą EN 1677-2.
- Zakres temperatur: od -20°C do +50°C.
- Żywotność projektowa: 16 000 cykli podnoszenia.
- Współczynnik bezpieczeństwa: 3.



Typ	WLL (tony)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	L (mm)	H (mm)	W (mm)	Waga (kg)
LBF-10	1,0	250	140	65	281	450	120	120	14
LBF-25	2,5	450	150	70	381	660	140	140	28
LBF-50	5,0	450	190	90	483	720	180	180	49

Oznaczenie:

LBF jest oznaczony następującymi informacjami:

- Symbol producenta: POWERTEX
- Typ
- Waga
- Dopuszczalne obciążenie robocze (WLL)
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Znaki zgodności CE + UKCA

OSTRZEŻENIE

Prace z użyciem urządzeń i sprzętu do podnoszenia muszą być starannie zaplanowane, zorganizowane i wykonane, aby zapobiec sytuacjom niebezpiecznym. Zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi urządzenia i sprzęt do podnoszenia mogą być używane wyłącznie przez personel zaznajomiony z pracą i posiadający zarówno teoretyczną, jak i praktyczną wiedzę na temat bezpiecznego użytkowania. Przed użyciem sprzętu należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania sprzętu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnych konsekwencji, w tym ryzyka obrażeń. Oprócz niniejszej instrukcji obsługi należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych, które mają pierwszeństwo przed niniejszymi instrukcjami.

Warunki niebezpieczne

W szczególnie niebezpiecznych warunkach — w tym podczas prac na morzu, podnoszenia osób lub podnoszenia potencjalnie niebezpiecznych ładunków, takich jak stopione metale, materiały żrące lub materiały rozszczepialne — stopień zagrożenia musi zostać oceniony przez kompetentną osobę, a limit obciążenia roboczego odpowiednio dostosowany.

Przed pierwszym użyciem

Należy upewnić się, że dostarczony produkt jest zgodny z zamówieniem oraz że dostępne są certyfikat i deklaracja zgodności. Należy prowadzić rejestr wszystkich urządzeń dźwigowych i regularnie je sprawdzać, aby potwierdzić ich przydatność do użytku.

Instalacja

Konfiguracja i instalacja muszą być wykonane przez kompetentną osobę.

Zamontować dostarczoną szklę łukową i hak obrotowy do LBF.

Upewnij się, że śruba i nakrętka szkieli są bezpiecznie zablokowane za pomocą sworznia zabezpieczającego.

Upewnij się, że LBF jest podłączony do wózka widłowego z ramionami wideł, które prawidłowo pasują do tuneli wideł LBF.

Umieść urządzenie LBF jak najbliżej podstawy, w zależności od podnoszonego ładunku.

Należy unikać umieszczania urządzenia LBF blisko końców ramion wideł.

Zabezpiecz LBF do ramion wideł, dokręcając śruby blokujące.

Przed podnoszeniem zawsze sprawdź właściwości wózka widłowego pod kątem nośności i położenia ładunku na ramionach wideł.

Upewnij się, że ramiona wideł nie są przechylone podczas podnoszenia za pomocą urządzenia LBF.

Zastosowanie

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić codzienną kontrolę, patrz „Codzienna kontrola”.

Urządzenie LBF jest przeznaczone do montażu na ramionach wideł wózka widłowego i umożliwia podnoszenie i opuszczanie towarów za pomocą haka.

Ważne jest, aby zawsze podnosić i przemieszczać ładunek powoli i ostrożnie.

Wszystkie podnoszenia przy użyciu urządzenia LBF muszą być odpowiednio zaplanowane i wykonane:

- Urządzenie LBF należy używać wyłącznie w określonym zakresie temperatur.
- Przed zamontowaniem urządzenia LBF na ramionach wideł należy upewnić się, że powierzchnie styku są czyste i wolne od brudu, piasku lub innych przedmiotów.
- Podczas podnoszenia i przemieszczania ładunku ramiona wideł powinny być utrzymywane w pozycji poziomej.
- Należy odpowiednio wyregulować LBF, tak aby jego położenie było dostosowane do podnoszonego ładunku.
- Sprawdź ciężar i środek ciężkości ładunku, aby upewnić się, że można osiągnąć odpowiednią równowagę przy użyciu LBF.
- Upewnij się, że sprzęt do podnoszenia przymocowany do haka jest odpowiedni do danej operacji podnoszenia.
- Upewnij się, że podczas podnoszenia pod ładunkiem ani na nim nie znajduje się żadna osoba.
- Podczas przenoszenia ładunków poinformuj wszystkie osoby znajdujące się w strefie zagrożenia, że trwa operacja podnoszenia.
- Najpierw podnoś powoli, aby upewnić się, że ładunek można bezpiecznie przenosić bez kołysania się lub obracania.
- Podnoś i przemieszczaj ładunek powoli i ostrożnie.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości należy natychmiast przerwać podnoszenie.
- Jeśli ładunek wymaga transportu, należy go umieścić i zamocować na palecie.
- Rozładuj ładunek w dobrze przygotowanym miejscu i upewnij się, że nic nie zostanie zgniecione podczas rozładunku.

Nigdy nie należy:

- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego obciążenia (WLL) urządzenia LBF.
- Nigdy nie przebywaj pod lub w pobliżu wiszących ładunków.
- Nigdy nie używaj urządzenia LBF do podnoszenia lub transportu osób.
- Nigdy nie narażaj urządzenia LBF na obciążenia udarowe lub siły uderzeniowe.
- Nigdy nie hamuj ani nie przyspieszaj gwałtownie podczas transportu, ponieważ takie działanie może spowodować ześlizgnięcie się urządzenia LBF z ramion wideł.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia LBF na końcach ramion wideł.
- Nigdy nie podnoś urządzenia pod kątem do pionu.
- Nigdy nie używaj urządzenia LBF w niebezpiecznych środowiskach (np. wybuchowych, kwasowych, zasadowych).
- Nigdy nie używaj urządzenia LBF do podnoszenia materiałów niebezpiecznych.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia LBF lub jeśli nie działa ono prawidłowo.
- Nigdy nie pozostawiaj wiszących ładunków bez nadzoru.
- Nigdy nie należy pokonywać długich dystansów z zawieszonymi ładunkami.

**Dozwolone zastosowanie**

LBF jest zamontowany blisko podstawy ramion widel, a ramiona są utrzymywane w pozycji poziomej.

**Niedozwolone użytkowanie**

LBF jest zamontowany blisko czubków ramion widel.

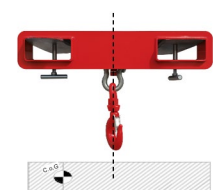
Ramiona widel są przechylone.

**Dopuszczalne zastosowanie**

Środek ciężkości ładunku znajduje się bezpośrednio pod punktem podnoszenia.

**Niedozwolone użytkowanie**

Środek ciężkości ładunku nie znajduje się w środku LBF. Spowoduje to obciążenie boczne, które może uszkodzić LBF i jego elementy. Podczas podnoszenia ładunek może się kołysać.



Kontrola i konserwacja

Codzienna kontrola

Podczas eksploatacji LBF podlega warunkom, które mogą mieć wpływ na jego bezpieczeństwo. Dlatego konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli i upewnianie się, że LBF jest bezpieczny do dalszego użytkowania. Części ruchome muszą być utrzymywane w czystości i smarowane w razie potrzeby. LBF należy wycofać z eksploatacji i przekazać kompetentnej osobie do dokładnego zbadania, jeśli przed każdym użyciem zaobserwuje się którekolwiek z poniższych:

- Sprawdź, czy wszystkie oznaczenia są czytelne.
- Sprawdź działanie urządzenia LBF i czy wszystkie części działają prawidłowo.
- Sprawdź, czy nie ma żadnych uszkodzeń, takich jak zużycie, odkształcenia, nacięcia, wyszczerbienia, pęknięcia, korozja lub inne widoczne uszkodzenia, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo.
- Sprawdź, czy nie ma luźnych części.
- Upewnij się, że szekla dziobowa i hak obrotowy są bezpiecznie zamontowane.
- Sprawdź, czy zatrzask zabezpieczający haka jest na swoim miejscu i działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy obrotnica haka obraca się swobodnie.

Dokładna kontrola

Dokładna kontrola powinna być przeprowadzana przez kompetentną osobę w odstępach nieprzekraczających dwunastu miesięcy. Odstęp ten powinien być krótszy, jeśli zostanie to uznane za konieczne ze względu na warunki eksploatacji. Należy prowadzić rejestr takich kontroli. Przed kontrolą produkty należy dokładnie oczyścić z oleju, brudu i rdzy. Dopuszczalne są wszelkie metody czyszczenia, które nie powodują uszkodzenia metalu podstawowego. Należy unikać metod wykorzystujących kwasy, przegrzanie, usuwanie metalu lub przemieszczanie metalu, które mogą zakryć pęknięcia lub wady powierzchniowe. Należy zapewnić odpowiednie oświetlenie, aby wykryć wszelkie oznaki zużycia, odkształcenia lub uszkodzenia zewnętrzne. Elementy, które są zużyte, zdeformowane, pęknięte, widocznie odkształcone, poważnie skorodowane lub mają osady, których nie można usunąć, należy wyrzucić i wymienić. Drobne uszkodzenia, takie jak wyszczerbienia i wyżłobienia, można usunąć poprzez ostrożne szlifowanie lub piłowanie. Powierzchnia powinna płynnie przechodzić w sąsiedni materiał bez gwałtownych zmian przekroju. Całkowite usunięcie uszkodzenia nie powinno zmniejszyć grubości przekroju w tym miejscu poniżej minimalnych wymiarów określonych przez producenta lub o więcej niż 10% nominalnej grubości przekroju.

Naprawa

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat z użyciem oryginalnych części zamiennych.

Przechowywanie

Gdy LBF nie jest używany, należy go przechowywać w suchym i czystym miejscu. Nie należy pozostawiać go na ziemi, gdzie może ulec uszkodzeniu. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go wyczyścić, wysuszyć i zabezpieczyć przed korozją, np. lekko naoliwić.

Koniec użytkowania/utylizacja

LBF należy sortować/złomować jako zwykły złom stalowy.

Zastrzeżenie

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikowania projektu produktu, materiałów, specyfikacji lub instrukcji bez uprzedniego powiadomienia i bez zobowiązań wobec innych osób. Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany lub połączony z niekompatybilnym produktem/komponentem, firma SCM Citra OY nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje dotyczące bezpieczeństwa produktu.

Instrukcje obsługi i deklaracja zgodności

Najnowsza i zaktualizowana instrukcja obsługi oraz deklaracja zgodności są zawsze dostępne w Internecie. Instrukcja obsługi jest stale aktualizowana i obowiązuje tylko w najnowszej wersji. Uwaga! Wersja angielska jest oryginalną instrukcją. Instrukcja obsługi i deklaracja zgodności są dostępne do pobrania pod następującym linkiem: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX

www.powertex-products.com